



Мальтийский ВЕСТНИК



№ 34
ДЕКАБРЬ 2020

Российскому Центру Науки и Культуры на Мальте 30 лет!

Интервью с Максимом Рыжаковым
об основных вехах работы РЦНК
и ближайших планах на будущее
стр. 30

Психология желаний

Учимся формулировать
желания правильно
стр. 34

Что важно знать о коронавирусе в преддверии праздников

стр. 40

Фестивалю InClassica 10 лет!

День Рождения на Мальте с супергероями мира
классической музыки и оркестрами-титанами

стр. 17





THE WORLD'S BIGGEST MUSICAL OBSERVATORY

17 APRIL – 11 MAY 2021



26 UNFORGETTABLE
CONCERTS

34 WORLD-ACCLAIMED
STARS

8 LEADING
ORCHESTRAS

#MUSICALOBSERVATORY

FIND US ON
tickets showshappening.com
[INCLASSICA.COM](http://inclassica.com)



MEDIA PARTNER:

Love in Malta

СЛОВО РЕДАКТОРА • СОДЕРЖАНИЕ



Дорогие Друзья, Приветствую Вас!

С вами Алла Карелина Зарб, новый главный редактор журнала «Мальтийский Вестник». От лица нашей команды хочу поблагодарить всех, кто подготовил этот выпуск, поделился материалами, идеями, и, конечно, вас, дорогие читатели.

Подходит к концу 2020 год. Это было непростое время, и в ожидании Нового года мы верим в чудеса. Особая атмосфера, переносящая нас в детство, несет ощущения праздника, веры, исцеляющей силы и рождественского чуда.

В этот номер мы вложили все позитивные нотки для создания праздничного настроения.

Рождество — волшебное время года. Мальта особенно красива в этот период: преобразается, как королева, которая готовится к балу. Она украшена яркими красками, огоньками, сверкает, сияет и дарит нам ощущение счастья.

Давайте вместе настраиваться на праздничную волну, верить в лучшее и быть на позитиве, несмотря ни на что!

Я желаю вам легких предпраздничных дней, сказочных Рождества и Нового года. И да — номер традиционно заряжен на хорошее настроение! Так что приятного и полезного времяпрепровождения на страницах нашего издания.

С наилучшими пожеланиями,
главный редактор журнала
«Мальтийский Вестник»,
Алла

НОВОСТИ

Поздравления 2
Наши друзья желают счастья
в новом году читателям журнала

В ритме Мальты 4

Мальта: день за днем 6

СОБЫТИЯ

Нарек Ахназарян принял
участие в видеопроекте
мальтийского
оркестра 8

Аудиенция у «короля
инструментов» 10

Концерты седьмого Мальтийского
органного фестиваля состоялись
на Мальте

ИНТЕРВЬЮ

Елизавета Лобанова:
«Органисту
обязательно нужно
путешествовать» 12

Сергей Смбалян:
«Выход с оркестром
на сцену — это счастье» 13

IN CLASSICA • 2021

Самая большая
в мире музыкальная
обсерватория 17
Фестивалю InClassica 10 лет!

ПЕРСОНА

Максим Рыжаков:
«Российский
культурный центр
должен быть проводником
культурного кода
России» 30

БИЗНЕС

Бюджет 2021 33
Анализируем бюджет
острова на предстоящий год

ПОЗНАЙ СЕБЯ

Психология
желаний 34
Учимся правильно
формулировать желания

АРХИТЕКТУРА

Виктория,
восток и готика 36

МАЛЬТА ТУРИСТИЧЕСКАЯ

Чудеса Мальты 38
Легенды и предания
солнечного острова

ЗДОРОВЬЕ И МЕДИЦИНА

Что важно знать
о коронавирусе
в преддверии
праздников 40

БУДЬ ЗДОРОВ

Мифы о спорте

МАЛЬТИЙСКАЯ ЛИТЕРАТУРА

Оливер Фриджиери.
Субботний врач 44
Начинаем публикацию нового
произведения современной
мальтийской прозы

ТАЙНЫ МАЛЬТИЙСКОГО ЯЗЫКА

Новелла Матвеева:
Поэты торопят нас
к добру 46

Передвижение
по стране 47
Завершение обзора раздела
тематического разговорника

МАЛЬТИЙСКИЙ ВЕСТНИК

Издатель: Мальтийско-российский фонд дружбы;

Журнал зарегистрирован в Департаменте информации Мальты. Свидетельство о регистрации СМИ: OPM Press 01/17 от 24 мая 2018 года

Главный редактор: Алла Карелина Зарб;

Макет и дизайн: Андрей Воронин, Владимир Мартынович, Сергей Новоселов; **Корректор:** Надежда Жуковская;

Контактные данные и размещение рекламы: malteseherald@gmail.com +(356)2787705; web: maltavest.com

Партнер: Европейский Фонд Поддержки Культуры.

Воспроизведение полностью или частично без письменного разрешения Издателя запрещено. Мнения, высказанные в «Мальтийском Вестнике», а также его содержание не обязательно отражают мнение Издателя или Редактора. Несмотря на то, что все внимание было обращено на обеспечение правдивости и точности, Редактор и Издатель не несут ответственность за ошибки и упущения в статьях, рекламе, иллюстрациях или фотографиях. © 2020

www.maltavest.com

Владимир Ардалионович Малыгин*Чрезвычайный и полномочный посол Российской Федерации на Мальте*

Дорогие друзья,
Примите от меня лично и от всего коллектива Посольства России на Мальте самые искренние поздравления с Новым годом и Рождеством!
Пусть трудности и огорчения останутся в уходящем году, а наступающий 2021 год принесет позитивные перемены

и успехи в вашей повседневной деятельности.
Желаю вам, чтобы рядом всегда были верные и надежные друзья, а удача стала вашим постоянным спутником.
Счастья, благополучия и доброго здоровья вам и вашим близким в Новом году!

**Юрий Розум***Пианист, народный артист России, лауреат международных конкурсов, президент Международного благотворительного фонда Юрия Розума*

Мои дорогие мальтийские друзья, соотечественники, проживающие на этом чудесном острове! Поздравляю вас с наступающими Новым годом и Рождеством!
2020 год выдался непростым и многому нас научил. Прежде всего, ценить саму жизнь — в этом основной смысл нашего существования. А еще раскрыл нам важность объединения и взаимной поддержки. Цените друг друга, цените жизнь — это такое счастье! Пусть каждый день станет для вас радостью, пусть каждое мгновение будет ценно.
Я желаю вам здоровья, процветания и новых побед.
С Новым годом и Рождеством, дорогие соотечественники!

Алексей Ягудин*Олимпийский чемпион, четырехкратный чемпион мира, заслуженный мастер спорта России*

Поздравляю всех с наступающим Новым годом! Безусловно, год уходящий был нечеловечным, очень «ярким» на всевозможные события. Конечно, я искренне верю, что наступающий 2021 год будет для нас более удачным и радостным. Нам, артистам, очень важна эта связь со зрителем. Мы были лишены этой возможности — дарить людям счастье, впитывать от людей эту энергетику, аплодисменты и любовь. И сей-



час мы с теплом вспоминаем спектакль «Шутовская свадьба», который стал значимым культурным событием на Мальте. Огромное спасибо за те впечатления, которые вы нам подарили.
С Новым годом и Рождеством вас!

Екатерина Миронова*Режиссер и балетмейстер*

Дорогие читатели «Мальтийского вестника»! Сердечно поздравляю вас с наступающим 2021 годом! Уходящий 2020 год был непростым для творческих людей. Все артисты, которые приезжали в Валлетту с премьерным спектаклем «Хрустальный дворец» на музыку Алексея Шора, передают вам самые наилучшие пожелания в Новом году. Радующие и искренний восторг, оvation и улыбки, воспоминания о встрече с мальтийской публикой навсегда останутся в наших сердцах. Мы увезли с собой в Москву частичку теплоты и солнца — они будут согревать нас в холодные зимние дни в России.
Передаем поздравления юным ученицам Мальтийской балетной школы и ее руководителю госпоже Бриджит Гаучи Борда, молодым талантам детского хора Stagesoach и его руководителям Марике и Эдварду Мерсека, всем сотрудникам МСС, артистам Мальтийского филармонического оркестра и,



конечно, спешим поздравить дружную команду Европейского Фонда Поддержки Культуры, без которой наш приезд был бы невозможен. Примите самые искренние поздравления от творческой группы «Хрустального дворца» — солистов Большого театра России: Марии Виноградовой, Марии Аллаш, Ангелины Влашинец, Ивана Васильева, Анны Аглатовой, дирижера Павла Клиничева, художников: Елены Нецветовой-Долгалева, Сергея Тимонина и балетмейстера Александра Сомова.
А я желаю в следующем году всем жителям теплого острова Мальта невероятного праздника, улыбок, веселья. Пусть грядущий год принесет с собой счастье в каждый день и в каждое сердце.
С Новым годом и Рождеством!

**Илья Авербук***Заслуженный мастер спорта России, хореограф, продюсер ледового шоу*

Поздравляю всех с наступающим Новым годом! 2020 год был очень сложным для всего мира, и новые задачи, которые решает все человечество, безусловно накладывают определенный отпечаток на наше восприятие жизни. С другой стороны, мы вместе, нас объединяет искусство. Благодаря карантину стала активнее развиваться возможность говорить друг с другом онлайн, но это никогда не заменит живое общение, когда артисты слышат аплодисменты в зале. Я желаю всем нам, чтобы пандемия скорее отступила, и мы снова смогли встречаться, приезжать друг к другу в гости.
Наша команда с восторгом вспоминает визит на Мальту и ледовый спектакль, который стал большим культурным событием для Мальты. Хочется еще раз поблагодарить всех, кто работал над этим проектом, особенно Константина Ишханова и всю его большую команду. Желаю всем благополучия, здоровья в семье, новых свершений и больших фестивалей!
С нетерпением ждем нашего возвращения к вам в гости.
С Новым годом и Рождеством!

С Новым годом!



Мальта в объективе Дарьи Троицкой

НА МАЛЬТЕ ИЗДАЛИ КНИГУ ФОТОГРАФА-ДОКУМЕНТАЛИСТА ДАРЬИ ТРОИЦКОЙ, В КОТОРОЙ 160 ФОТОРАБОТ, ПОСВЯЩЕННЫХ УЛИЦАМ РЫЦАРСКОГО ОСТРОВА. Урожденная петербурженка, Дарья Троицкая живет на Мальте и специализируется на портретной, уличной и документальной фотографии.

«Мальта — идеальное место для уличной фотографии. Здесь особенный свет и много харизматичных и дружелюбных людей. Куда бы ни пошли — вы становитесь свидетелями интересных ситуаций. На этом небольшом острове можно увидеть и современность, и ретро объекты. Например, вывески некоторых магазинов определенно принадлежат другой эпохе, — рассказывает Дарья Троицкая. — Как фотограф я почувствовала потребность запечатлеть то, что вижу. Книга очень хорошо суммирует мои впечатления об улицах Мальты: за каждой фотографией стоит история».

Первое издание фотокниги *Maltese Exposures*, выпущенное тиражом в 250 экземпляров мальтийским издательством BDL, уже можно приобрести.



И вот она, нарядная...

В ЭТОМ ГОДУ, КАК И МНОГИЕ ДРУГИЕ СТРАНЫ, МАЛЬТА НАЧАЛА ГОТОВИТЬСЯ К РОЖДЕСТВУ РАНЬШЕ ОБЫЧНОГО. Несмотря на то, что каждый год рождественским украшениям и особенно рождественским елкам уделяется много внимания, 2020-й подарил нам двух рекордсменов.

Первым стало дерево надежды, которое было создано представителями гозитанской общины *Gozo Crafty Ladies* в деревеньке Керчем. Четырехэтажное дерево, куда с помощью подъемного крана водрузили звезду, было связано из разноцветных одеял. Потом их раздадут благотворительным организациям острова.

Второй огромной елкой стала рождественская конструкция, сооруженная скаутами Мосты (*Mosta Scout Group*). Шестиметровую елочку собрали пять человек, используя для этого длинные шесты и скаутские навыки строительства.



МФО записал диск с музыкой современных мальтийских композиторов

В 2020 ГОДУ УВИДЕЛ СВЕТ НОВЫЙ АЛЬБОМ МАЛЬТИЙСКОГО ФИЛАРМОНИЧЕСКОГО ОРКЕСТРА «СОВРЕМЕННЫЕ КРАСКИ», ДЕМОНИСТРИРУЮЩИЙ ПРОИЗВЕДЕНИЯ СОВРЕМЕННЫХ МАЛЬТИЙСКИХ КОМПОЗИТОРОВ: ЭУХАРА ГРАВИНЫ, МАРИЭЛЫ КАСА-САР-КОРДИНЫ, КРИСТОФЕРА МУСКАТА, ВЕРОНИКИ ВЕЛЛЫ, АЛЕКСАНДРА ВЕЛЛЫ ГРЕГОРИ И АЛЬБЕРТА ГАРСИИ.

Проект Мальтийского филармонического оркестра, спродюсированный компанией *PARMA Recordings*, совместно с мальтийским агентством *Festivals Malta*. Запись производилась в легендарном зале Роберта Самута во Флориане под руководством главного дирижера МФО Сергея Смбастьяна. По словам инициаторов проекта, он отвечает одной из главных задач национального оркестра: представить творчество мальтийских композиторов не только на Мальте, но и за рубежом.

Альбом *Contemporary Colours* поступил в продажу в день, когда в мальтийской столице Валлетте зажгли рождественские огни — 20 ноября. Он распространяется на платформах *Spotify*, *Apple Music* и *Amazon*.

Более 1000 книг опубликовано на Мальте в 2020 году



ЭТО СОБЫТИЕ, О КОТОРОМ СООБЩИЛ ГЛАВА НАЦИОНАЛЬНОГО КНИЖНОГО СОВЕТА МАЛЬТЫ МАРК КАМИЛЛЕРИ, ЗАСЛУЖИВАЕТ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ, ПОСКОЛЬКУ ОНО ПРОИЗОШЛО ВПЕРВЫЕ. Еще двадцать лет назад на Мальте публиковалось не более 300 изданий. В 2013

году, судя по графику, обнародованному Камиллери на его странице в Facebook, их было 500. Уже в 2019 это число удвоилось и достигло 900 изданий, что, по мнению Камиллери, является заслугой работы Книжного совета Мальты.

Напомним: одним из традиционных мероприятий книжной индустрии стал Мальтийский книжный фестиваль, ежегодно привлекающий местные и зарубежные издательства. Для проведения этого мероприятия не стал исключением и 2020 год — фестиваль состоялся онлайн, одним из главных его гостей стал культовый британский писатель сэра Салмон Рушди.

Говоря о важных событиях в мире книжной индустрии, нельзя не отметить, что в 2020 году увидела свет «Антология русской поэзии» на мальтийском языке в переводах и под редакцией Яны Псайлы. Книга издана при поддержке Посольства России на Мальте и Российского центра науки и культуры в Валлетте. Русская поэзия представлена в издании именами А.С. Пушкина, М.Ю. Лермонтова, П.А. Вяземского, Ф.И. Тютчева, А.А. Фета, А.А. Блока, Андрея Белого, Н.С. Гумилева, Игоря Северянина, Б.Л. Пастернака, Е.А. Евтушенко, Б.А. Ахмадулиной, Н.Н. Матвеевой, В.С. Высоцкого, Н.М. Рубцова. Всего в сборнике 30 стихотворений.

РЦНК отпраздновал 30-летний юбилей

26 НОЯБРЯ В СТЕНАХ СТАРИННОГО ОСОБНЯКА В ЦЕНТРЕ МАЛЬТИЙСКОЙ СТОЛИЦЫ ЗВУЧАЛА РУССКАЯ РЕЧЬ, ХАРАКТЕРНАЯ ДЛЯ XVIII ВЕКА, ВОСПОМИНАНИЯ НА АНГЛИЙСКОМ СООСНОВАТЕЛЯ МАЛЬТИЙСКО-РОССИЙСКОГО ОБЩЕСТВА ДРУЖБЫ ОТЦА МАРИУСА ЗЕРАФЫ И РАССКАЗ О ДАВНИХ ВЗАИМООТНОШЕНИЯХ МАЛЬТЫ И РОССИИ: РОССИЙСКИЙ ЦЕНТР НАУКИ И КУЛЬТУРЫ В ВАЛЛЕТТЕ ПРОВЕЛ МЕРОПРИЯТИЕ, ПОСВЯЩЕННОЕ 30-ЛЕТИЮ ЮБИЛЕЮ РЦНК.

Ведущая мероприятия Светлана Велла — руководитель пресс-службы РЦНК — посвятила собравшихся в историю мальтийско-российской дипломатии, насчитывающей не один десяток лет. С приветственным словом выступил и.о. директора Рос-



сийского центра науки и культуры в Валлетте Максим Рыжков.

В мероприятии приняли участие студенты курсов русского языка РЦНК. Событие транслировалось онлайн, запись трансляции разме-

щена в группе РЦНК в сети Facebook.

О том, чем живет Российский центр науки и культуры сегодня, о его прошлом и будущем рассказывает в своем интервью и.о. директора РЦНК на стр. 30

Я — Лера Смирнова, и я приглашаю вас: взрослых, подростков и детей, в свою новую танцевальную студию...

NOVADANCESTUDIO.COM

ФИЛЬМ



«Выставка на экране — Я, Клод Моне»

8 января 2021 года, 19:00

Кинотеатр Spazju Kreattiv

Фильм-выставка известного британского документалиста Фила Грабски — портрет основателя импрессионизма — Клода Моне, история о его творчестве как спасении от одиночества и депрессии. Основываясь на более чем 2500 письмах Моне и его личных записях, Грабски рассказывает, что скрывалось за залитыми солнцем полотнами известного живописца.

«Я всю жизнь гонялся за невозможным. Там, где другие рисовали мост, лодку, дом, я пытался нарисовать воздух вокруг» — говорил Моне о себе.

Фильм рассказывает о личных потерях в жизни художника, поиске света и совершенства, которые почитатели его работ видят на картинах, а сам автор утверждал, что «мне это безраз-

лично, поскольку сам я считаю их плохими...». Фильм «Я, Клод Моне» входит в цикл работ Грабски, посвященных биографиям известных художников. В одном из интервью кинодокументалист утверждал: «У формата наших фильмов огромное преимущество: за 85 минут можно успокоиться и сконцентрироваться на единственном предмете — на фильме. В отличие от телевидения, повествование в них размеренное и нет раздражителей типа рекламы. Вы видите картины почти так же, как если бы вы были в галерее, даже детальнее».

Чтобы побывать в галерее и увидеть не только картины, но и то, что за ними скрыто, приходите 8 января в творческое пространство Spazju Kreattiv.

ФЕСТИВАЛЬ

Международный фестиваль барочной музыки в Валлетте 2021

15 – 24 января 2021

Манозль Театр, Валлетта

Международный фестиваль барочной музыки в Валлетте пройдет с 15 по 24 января 2021 года. Организаторы, представляя программу фестиваля, который обычно считается одним из крупнейших событий в мире барочной музыки, отметили, что в обычном формате это событие встретит постоянных поклонников уже в 2022 году.

В 2021 программа фестиваля будет короче, но, тем не менее, обещает немало интересного. Программу концертов 9-го фестиваля барочной музыки в Валлетте можно найти на сайте www.vallettabaroquefestival.mt

Организаторы просят следить за обновлениями, поскольку в программе возможны изменения, которые зависят от текущей ситуации.



КОНЦЕРТЫ



Christmas with ViBE

22 декабря в 20:00

Манозль Театр, Валлетта

Рождественские праздники с музыкой барокко — музыкальный коллектив Valletta Baroque Ensemble возвращается на сцену, чтобы выступить с новой программой, наполненной магией новогодних праздников. В этом году ансамбль барочной музыки ViBE выступит совместно с хоровым коллективом KorMalta. К ним присоединится музыкант Альберт Буттиджиг (бас).

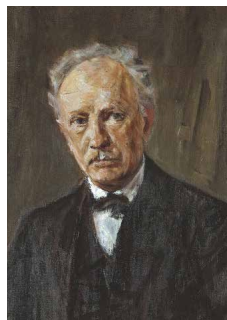
Вечер с Рихардом Штраусом

6 января 2021 года в 20:00

Манозль Театр, Валлетта

Зимний вечер в Театре Манозль станет встречей с произведениями одного из известнейших немецких композиторов — Рихарда Штрауса. Проводниками в мир его музыки станут:

сопрано Мириам Гаучи, пианистка Мария-Елена Фарруджиа и виолончелист Саймон Абдилла Джослин. В программе концерта — песни Рихарда Штрауса на стихи Клеменса Брентано и Соната для виолончели и фортепиано фа мажор.



Шуберт и Лист

9 января 2021 года в 20:00

Манозль Театр, Валлетта

Произведения Франца Шуберта и Ференца Листа прозвучат в исполнении пианиста Майкла Лауса, выпускника Миланской консерватории, который в течение 25 лет был Главным дирижером Мальтийского филармонического оркестра. В концертной программе заявлены Четыре экспромта для фортепиано Шуберта, серенады Шуберта-Листа и «Долина Обермана» Листа.



НАУЧНОЕ ШОУ



Научное шоу

1 декабря 2020 — 6 января 2021

Интерактивный музей Explora

Интерактивный музей Explora объявил бесплатный вход для детей в праздничные дни: в период с 1 декабря 2020 года по 6 января 2021 года. Организаторы обещают праздничные мероприятия с научным уклоном, чтобы юные посетители центра могли понять, что наука обладает особой магией.

Организаторы отмечают, что предложение действительно для детей в возрасте от 0 до 15 лет и просят обратить внимание на новое расписание интерактивного научного музея, которое размещено на странице центра в сети Facebook: www.facebook.com/esploramalta и на официальном сайте esplora.org.mt.

БАЛЕТ

Балет «Щелкунчик» из Большого театра

20 декабря, 16:00;

24 декабря, 14:30;

27 декабря, 18:30

Творческое пространство Spazju Kreattiv в Валлетте

В рождественские дни в творческом пространстве Spazju Kreattiv будут транслировать балет «Щелкунчик».

Балет поставлен по либретто хореографа Юрия Григоровича на основе сюжета Эрнста Теодора Амадея Гофмана и мотивов сценария Мариуса Петипа. В сказочной истории, знакомой всем с детства, участвуют прима-балерина Большого Театра Маргарита Шрайнер и Семен Чудин в роли Щелкунчика, очаровывая зрителей всех возрастов и увлекая их в удивительное путешествие, наполненное музыкой и магией.



БУКИНИСТИКА



Книга в подарок:

Рождественские сюрпризы от культурного агентства «Валлетта»

до 24 декабря

Валлетта

На Улице Республики в Валлетте в красной телефонной будке вас ждет свидание с книгой. Культурное агентство «Валлетта» подготовило проект: до 24 декабря с 18:00 до 20:30 каждый может выбрать одну из книг в телефонной будке. Все книги в одинаковых суперобложках, поэтому это будет настоящее «свидание вслепую». Название книги вы узнаете уже после того, как сделали выбор.

После телефонной будки приходите на площадь Святого Георгия — ежедневно с 18:00 там транслируют световое шоу.

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ

Рождество в Манозль Театре

22 декабря в 18:00 и 21:00, 27 декабря — в 20:00

Манозль Театр, Валлетта

Праздник музыки и историй представляет в рождественские дни Манозль Театр. Исполнители расскажут о своих мыслях, о прожитых месяцах и надеждах на следующий год, напоминая о том, что нужно дорожить каждым мгновением. Перед посещением театра не забудьте ознакомиться с правилами для зрителей.



Toi Toi — театральные представления для детей онлайн

19 декабря

Страница Toi Toi в сети Facebook

Манозль Театр подготовил детские представления, которые будут доступны онлайн на странице Toi Toi в сети Facebook. 19 декабря самые маленькие зрители (до 2 лет) увидят сказку «Рождественское дерево Томми и Тамми».

ВЫСТАВКА

«Глазами людей: Дневник карантина»

14 января — 7 марта 2021

Творческое пространство Spazju Kreattiv

В творческом пространстве Spazju Kreattiv пройдет выставка, посвященная работам, созданным во время карантина 2019 года. Эта выставка — результат совместного проекта творческого пространства и телепрограммы Illum ma' Steph. По словам организаторов, экспозиция выражает творческое осмысление пандемии и ее последствий.



Всемирно известный виолончелист побывал на Мальте по приглашению Европейского Фонда Поддержки Культуры.

Нарек Ахназарян

принял участие в видеопроекте мальтийского оркестра



“Я чувствую свободу, понимаю, что мы с музыкантами на одной волне, и они готовы воспринимать мое видение произведения, следовать за мной

В 2020-м году Мальтийский филармонический оркестр находился в поиске новых форматов взаимодействия с ценителями классической музыки, пытаюсь, несмотря ни на что, продолжать творческую жизнь. Вместо зрительного зала — объективы камер, концерты онлайн, записи композиций на пустых улицах мальтийской столицы или на берегу моря.

Сценической площадкой стал и один из пятизвездочных отелей острова, пустующий в этот сезон. Здесь был записан видеопроект МФО совместно с музыкантами из разных стран мира, который поклонникам мальтийского оркестра еще предстоит увидеть. Одним из тех, кто поддержал эту инициативу Мальтийского филармонического оркестра, стал Константин Ишханов, Президент Европейского Фонда Поддержки Культуры.

В числе солистов нового проекта МФО — виолончелист, победитель Международного конкурса им. П. И. Чайковского в Москве (2011), выступавший, в частности, с Парижским оркестром, Лондонским симфоническим оркестром, Роттердамским филармоническим оркестром, берлинским Оркестром Концертхауса, Чикагским симфоническим оркестром, Лос-Анджелесским сим-

фоническим оркестром, участник Мальтийского международного музыкального фестиваля 2018-го года (современное название — InClassica) Нарек Ахназарян. Уроженец Еревана, выпускник Московской государственной консерватории им. П. И. Чайковского и Консерватории Новой Англии, Нарек Ахназарян не в первый раз работает с Мальтийским филармоническим оркестром.

Его первое выступление на Мальте состоялось в 2016-м. По словам музыканта, с тех пор, он хранит самые теплые воспоминания об этом красивом средиземноморском острове и старинном Манозль Театре в Валлетте.

«Это было очень атмосферно, и, конечно, я рад возможности вернуться сюда еще раз — работать с Мальтийским филармоническим оркестром, — рассказывает Нарек. — Музыканты МФО всегда готовы к диалогу, от-

крыты к идеям, легко воспринимают предложения — и это очень важно в сотворчестве. Я чувствую свободу, понимаю, что мы с музыкантами на одной волне, и они готовы воспринимать мое видение произведения, следовать за мной».

О том, что оркестр и солист едины в своем творческом взаимодействии, когда речь идет об исполнении Нарека Ахназаряна, рассказывает и **Сергей Смбалян, главный дирижер Мальтийского филармонического оркестра:**

«Я думаю, «талант» — это определяющее слово, когда мы говорим о Нареке Ахназаряне. Его исполнение всегда вдохновляюще, у него есть свой стиль, который нельзя не узнать. Мы работаем вместе не первый год, и за это время стали друзьями. Мы оба из Армении, что, конечно, говорит об общем менталитете, но самое главное, то, что нас сближает — отношение

к музыке. В современном мире блогерства людям порой легко добиться популярности благодаря социальным сетям, а Нарек своей популярностью обязан таланту и огромной работе. Когда мы вместе на сцене — я вижу, насколько он погружен в исполнение, он находится «в моменте», полностью отдавая себя, и аудитория это чувствует так же, как и его коллеги музыканты. Самые сложные произведения в исполнении Ахназаряна звучат очень органично, и это признак его одаренности. Я всегда рад возможности работать с ним, и этот видеопроект не стал исключением».

С ним согласен и **Акос Кертес, главный виолончелист Мальтийского филармонического оркестра:**

«Это не первый опыт нашей совместной работы, и я должен сказать, что выступать вместе с Нареком Ахназаряном — это всегда огромное удовольствие. Он не только очень талантлив, но и очень открыт к взаимодействию».

В новом цикле видеозаписей Мальтийского филармонического оркестра всемирно известный виолончелист принимает участие благодаря приглашению Европейского Фонда Поддержки Культуры, с которым музыканта связывает уже не один десяток проектов.

«Мне всегда очень приятно работать с Фондом и его президентом — Константином Ишхановым. ЕФПК — профессиональная команда, которая уделяет особое внимание заботе об артисте, а для артиста действительно важно знать, что о тебе заботятся, ценят твой труд. Могу сказать, что Фонд делает это на самом высоком уровне. Всегда вовремя все организовано. Когда мы говорим о фестивалях, кажется, что это простые вещи, на первый взгляд, но на самом деле это очень важно, и могу сказать, что Фонд всегда справляется со своими задачами, позволяя артисту сфокусироваться на музыке, — отмечает Нарек. — Конечно, особую благодарность за это нужно выразить Константину Ишханову, пример которого доказывает, как важна роль меценатства. От таких людей зависит не просто развитие культурных проектов, а само существование концертов классической музыки во всем мире».

2020-й год, когда концертная деятельность в ее привычном понимании практически остановилась, не мог не сказаться на творчестве музыканта. По словам Нарека Ахназаряна, в результате пандемии артисты, особенно фрилансеры, очень пострадали:

«У музыкантов нет фиксированных зарплат, мы зависим от проектов. В некоторых странах государство оказалось готово поддержать артистов, но даже при относительно хороших выплатах этого было недостаточно. Во многих странах музыканты оказались вообще без поддержки, —

рассказывает виолончелист. — Помимо финансового аспекта, огромной проблемой было отсутствие энергии зрителей, которая необходима исполнителю. Я лично всегда ее чувствую, чувствую обмен эмоциями с публикой, отклик зала».

Пока зал находится за мониторами компьютеров. Видеопроект, создаваемый МФО, будет доступен ценителям классической музыки в апреле 2020 года, и одним из 11 произведений, которые прозвучат в исполнении оркестра и Нарека Ахназаряна, будет произведение композитора Алексея Шора «Музыкальный пилигрим».

«Мне нравятся контрасты в музыке Шора: порой в ней есть танцевальные мотивы, а иногда она медитативна, — отмечает Ахназарян. — Его композиции всегда рожают очень много образов, при этом я не могу ограничиться какой-то одной картиной, в моем воображении — краски и чувства, рожденные этой музыкой».

Говоря, какие чувства он хотел бы передать тем, для кого готовится видеопроект Мальтийского филармонического, Нарек Ахназарян, признается:

«Я надеюсь, что, когда люди будут слушать записи, эта красивая музыка будет напоминать нам о том, что весь мир пережил в 2020-м, и о том, что мы должны всегда всегда ценить то, что у нас есть. Я помню, восемь-девять месяцев назад я думал о перерыве, об отдыхе от сцены, устал от перелетов и концертов, а сейчас я мечтаю только о том, чтобы вернуться на сцену к зрителям».



Аудиенция у «короля инструментов»

Девять концертов седьмого Мальтийского органного фестиваля приняли соборы Мальты и Гозо с 20 ноября по 4 декабря. Первый концерт состоялся в Церкви Богоматери Помпеи в Марсашлокке. Здесь выступила меццо-сопрано из Германии Фелистас Брунке в сопровождении Натальи Рахматулиной. Под сводами церкви прозвучали произведения Баха и Генделя.

«Обычно Марсашлокк ассоциируется с рыбацкой деревней, — рассказывает оперный певец (баритон), художественный руководитель Мальтийского международного органного фестиваля, педагог по вокалу, преподаватель Мальтийского университета Джозеф Лия. — Органный концерт здесь — это нечто новое. Но для мальтийских деревень очень важны такие события, мы традиционно ценим красоту органной музыки».

Верность традициям не позволила отступить от них и в этом году, Мальтийский органный фестиваль не перешел в онлайн-формат, как многие другие культурные события, — организаторы провели его как обычно. Почти, как обычно. Уменьшилось количество концертов — в прошлые годы их было около двадцати.

«В этом году было очень тяжело организовать фестиваль. Очень мало людей смогли поддержать нас, пришлось искать новых благотворителей. Потом мы решали проблемы

с приглашением зарубежных исполнителей, которым нужно было сдать тесты, спланировать перелет. Кроме того, далеко не все церкви готовы были принять концерты, — объясняет Джозеф Лия. — Но, тем не менее, некоторые соборы пошли нам навстречу, а музыканты смогли приехать, и нам удалось вновь продемонстрировать органную музыку в прекрасных церковных залах Мальты. Конечно, с соблюдением всех необходимых требований, связанных с текущей ситуацией. Поскольку церкви в данный



Джозеф Лия, художественный руководитель фестиваля

момент открыты для богослужений с соблюдением мер, направленных против распространения коронавируса, мы следовали тем же правилам в организации наших концертов».

Одним из музыкантов, которому удалось все-таки приехать на Мальту, стал выдающийся дирижер, органист и пианист-виртуоз Уэйн Маршалл. Он выступил в соборе Святого Иоанна в Валлетте с концертом, посвященном 250-летию со дня рождения Людвиг ван Бетховена.

Российская органистка Елизавета Лобанова, студентка Высшей музыкальной школы Лозанны, в прошлом году ставшая победительницей первого Мальтийского Международного органного конкурса, 28 ноября сыграла сольный органнй концерт в церкви Святой Терезы в Коспикуа. Орган в этой церкви был недавно отреставрирован знаменитым мальтийским мастером Робертом Бухагиаром, и концерт российской органистки стал инаугурацией инструмента. Второй победитель прошлогоднего Мальтий-



Наталья Рахматулина



Елизавета Лобанова и Роберт Бухагиар

ского международного органного конкурса: австрийский музыкант Лукас Хаслер дал свой сольный органнй концерт в церкви Баллута (Сент-Джулианс).

С тремя концертами в дни Мальтийского международного органного фестиваля 2020 выступила выпускница Санкт-Петербургской консерватории, преподаватель, лектор Мальтийского университета Наталья Рахматулина. Помимо концерта-открытия в Марсашлокке, 29 ноября она аккомпанировала Ансгару Гешеру (Ansgar Gescher) во время традиционного богослужения в Церкви иезуитов в Валлетте и исполнила несколько импровизаций. А во время концерта-закрытия фестиваля 4 декабря ее органная музыка сопровождала выступление певца Джозефа Лии.

В фестивале также приняли участие итальянские музыканты с концертом для двух флейт и органа, который состоялся в Церкви Иисуса из Назарета в Слиме: дуо Carillon представлено флейтистами Лизой Бини и Лукой Магни. Им аккомпанировал на органе Давид Болдрини.

Помимо европейской классической музыки, особое место в репертуаре органистов фестиваля занимали произведения мальтийских композиторов: Кристофера Муската, Джозефа Веллы, Джозефа Фенека и Чарльза Камиллери.

«Несмотря на все экстраординарные трудности, которые сопровождали организацию нашего фестиваля в этом году, мы постарались сделать все от нас зависящее, чтобы он прошел на самом достойном уровне, и наши концерты смогли стать пред рождественским подарком ценителям музыки» — отметил Джозеф Лия.

«Возможно, это прозвучит высокопарно, но в то время, когда мы живем в таком ощущении незримой войны,

тяжелых переживаний, люди, которые организуют небольшие концерты для зрителей и для самих артистов, привлекают своих студентов, профессиональных исполнителей, вовлекают в творчество, отвлекая людей от всего этого кошмара, которым теперь наполнена наша повседневность, заслуживают особой благодарности. Я считаю, что в каком-то смысле этих людей можно сравнить с артистами, которые в годы войны выступали с концертами, ездили на фронт, — у меня сейчас такое чувство. — рассказала о своих впечатлениях Наталья Велла Гатт, зрительница Мальтийского органного фестиваля. — Джозефу Лии я хотела бы сказать большое спасибо за организацию этого прекрасного мероприятия. Это было так непросто, очень многие мероприятия отменились, но поклон ему за то, что фестиваль все-таки состоялся».

Майкл Велла Гатт

Участник концерта дебютантов Мальтийского органного фестиваля 2020

— Признаться честно, я очень нервничал сегодня перед выступлением, трудно было справиться с этим волнением, но все-таки удалось. Это очень трудно, но вместе с тем очень вдохновляюще — выступать в церкви с оперным пением. Здесь очень много места, я слышу эхо собственного голоса, который заполняет это огромное пространство, — это удивительное впечатление, и я очень горжусь возможностью быть участником Мальтийского органного фестиваля.



Елизавета Лобанова: «Органисту обязательно нужно путешествовать»

Один из самых больших органов Мальты (1330 труб) не так давно появился в церкви святой Терезы в Коспикуа. У него особая история: он был собран из двух органов. Уникальная работа по реставрации инструмента принадлежит мастеру Роберту Бухагиару.

Выпускница Санкт-Петербургской консерватории, студентка Высшей музыкальной школы Лозанны Елизавета Лобанова, 28 ноября 2020 года первой дала концерт на отреставрированном инструменте.

— **Ваш концерт на Мальте был не просто концертом, а инаугурацией органа. Каковы ваши впечатления как исполнителя?**

— Мне очень понравился орган, это один из немногих инструментов на Мальте, на котором можно исполнять самый разнообразный репертуар. Если посмотреть на программу моего концерта, вы увидите имена от Куперена до Дюрюфле. То есть, это очень широкий спектр классической музыки от XVIII до XX века. На Мальте довольно сложно найти орган, который отвечал бы всем требованиям для исполнения таких композиций. В церкви святой Терезы я услышала очень удачное сочетание акустики и органа: мастер проделал очень сложную работу, собрал из двух органов один, за что ему честь и хвала. Со своей задачей он справился великолепно. Очень приятно играть на таком инструменте.

— **Вы победительница первого Мальтийского международного конкурса органного мастерства, который прошел в 2019-м году. Это было вашим первым выступлением на Мальте или уже была какая-то история, связанная с этим островом?**

— Да, это был мой самый первый приезд на Мальту. Конечно, мне было очень приятно получить гран-при. Я счастлива, что приняла участие в этом конкурсе. Мальта — нечто необычное. Мы привыкли ездить на конкурсы в Германию, во Францию, а вот попасть на Мальту — уникальный случай. Я до этого не слышала об органных конкурсах, которые бы тут проводились. Большое спасибо Джозефу Лии за идею конкурса и организацию. Очень хочется пожелать такому замечательному проекту дальнейшего развития.

— **Почему вы выбрали орган? Ведь это довольно редкий и необычный инструмент.**

— Я начинала как пианист. Как обычно в России, мы начинаем играть очень рано, в моем случае — с трех лет. А потом в моей музыкальной школе оказался орган, конечно, электронный. И я думаю, что мне очень повезло. Мой преподаватель по фортепиано отправил меня заниматься на органе, чтобы подтянуть полифонию, улучшилась координация движений. Мне очень понравился преподаватель по органу, он меня правильно вел, и потом я поняла, что орган предпочтительнее для меня, потому что это действительно очень интересный инструмент, очень величественный. Немаловажно, что игра на органе связана



с путешествиями. Органисту обязательно нужно путешествовать, нужно играть на европейских органах, в разных стилях, постоянно развиваться, постоянно двигаться.

— **Говоря о перемещениях: как вам удалось приехать на Мальту?**

— Чудом. Благодаря тому, что я живу в Швейцарии и перемещения внутри Европы сейчас возможны. Кроме того, удачным совпадением было исключение Швейцарией Мальты из красного списка во время Мальтийского органного фестиваля. Красный список предполагает по возвращении из страны двухнедельный карантин. А на Мальте Швейцария оказалась в числе стран, куда можно приехать, если есть отрицательный тест на коронавирус. Вот так удалось принять участие в фестивале этого года и снова увидеть Мальту. В этот раз времени больше, чем в мой первый приезд — тогда мы были заняты конкурсом. Надеюсь, что сейчас мне удастся увидеть и Валлетту, и Мдину, и знаменитый Голубой грот.

Беседовала Мария Ермаченко

Сергей Смбатян: «Выход с оркестром на сцену — это счастье»

В класс обычной средней школы с рассказом о Моцарте или на сцену, где сотни музыкантов из разных стран готовы исполнить произведение, только что созданное искусственным интеллектом, он выходит с одинаковой целью — служения классической музыке, определенный им самим предельный абсолют деятельности.



О том, как продолжать концертную деятельность без зрительного зала, об образовательной программе для детей и мобильных технологиях, позволяющих сделать классику доступной, рассказывает основатель Государственного симфонического оркестра Армении, главный дирижер Мальтийского филармонического оркестра Сергей Смбалян.

— **Уже больше года Вы работаете в качестве главного дирижера Мальтийского филармонического оркестра. Как складывается взаимодействие с музыкантами? Какие проекты удалось реализовать за это время?**

— Проектов было много, и могу сказать, что пандемия не остановила процесс развития оркестра. С первых дней моей работы с мальтийским коллективом в качестве дирижера была сформирована очень четкая и понятная цель: оркестр может и должен выйти на международную арену, быть одним из самых известных оркестров Европы. Важно, чтобы как можно больше людей услышали произведения мальтийских композиторов, и наша задача передать эту музыку как можно более чутко, ясно, самобытно. Это вполне достижимо, поскольку у Мальтийского филармонического оркестра есть свое уникальное звучание, и это самое важное для музыкального коллектива.

Наше взаимодействие с музыкантами складывается очень хорошо. Конечно, как и в любом коллективе творческих людей, наши будни полны дискуссий и творческих проблем, но мы решаем их вместе. Я очень горд, что в оркестре работают одаренные люди, которые любят свой коллектив и готовы вкладывать себя в его развитие, что нас и сплотило.

— **14 ноября Мальтийский филармонический оркестр под вашим управлением исполнил Увертюру «Кориолан». Концерт состоялся онлайн, что стало уже обычной практикой для слушате-**

лей и исполнителей в этом году. Вы часто говорите об особенной мистической энергетике, которая создается на сцене во время исполнения классической музыки. Как это меняется в зависимости от того, находится ли зритель в зале или где-то за монитором компьютера?

— Этот вопрос всегда меня тревожит в процессе таких концертов, и я часто об этом думаю, поскольку действительно верю в энергетiku концертов, когда люди приходят в зал. Сейчас все по-другому, но в жизни артиста очень важно верить в то, что мы делаем. Концерт для исполнителя — наиболее важный момент жизни и если сейчас, в современной ситуации, мы должны работать онлайн, и это наша единственная возможность, — мы работаем онлайн. То, что у нас сейчас есть концерты с Мальтийским филармоническим оркестром в таком формате — это тоже большой успех, поскольку в мире есть много оркестров, которые лишены даже этой возможности: репетировать, концерттировать.

Когда мы создаем онлайн-концерты, мы должны настолько сильно верить в энергетiku своего исполнения, чтобы эта энергия передавалась людям, которые не находясь в концертном зале. Я считаю, что это полезный опыт.

Онлайн-концерты — это новая культура, которая тоже может потом остаться, но, конечно, ничто не заменит живого исполнения, когда зритель находится в зале и вместе с тобой переживает эмоции, и это заряжает. Да, онлайн этого не происходит, но ценна сама возможность концертов.

— **Это далеко не первый опыт онлайн-концерта за эти месяцы для вас. В частности, уже в июле Армения приняла первый музыкальный онлайн-фестиваль Music 20, организованный Государственным симфоническим оркестром Армении и Европейским Фондом Поддержки Культуры. Зачем, по**

Вашему мнению, тогда был нужен этот вызов: проведение музыкального фестиваля в таких сложных и неординарных условиях?

— Фестиваль Music 20 в Армении стал доказательством того, что даже в условиях очень больших трудностей и проблем, с которыми еще не приходилось сталкиваться, можно сделать музыкальный фестиваль: в Ереван приехали известные артисты. Это было важно для исполнителей — после нескольких месяцев бездействия понять, что они нужны, что их ждут. Мне очень приятно осознавать, что это произошло именно в Армении, потому что для нашей страны классическая музыка — важнейшее явление. Несмотря на все ограничения, мы провели фестиваль (с соблюдением всех необходимых правил), и я этим очень горжусь: получилось масштабное событие. Фестиваль задумывался не вопреки всему, а для всех — это большая разница. Я считаю, что прошло на высочайшем уровне.

— **Если говорить о сложном и неординарном, то можно вернуться на год назад, когда в рамках Всемирного конгресса информационных технологий WCIT-2019 в Армении оркестр из 110 музыкантов из 16 стран под вашим управлением исполнил произведение, написанное искусственным интеллектом. Какое музыкальное произведение было создано и чему был посвящен этот эксперимент?**

— О, это было больше, чем вызов и эксперимент. Я помню свои чувства, когда вышел на площадь, где было 55 тысяч зрителей. Передо мной был оркестр, где были музыканты из 16 стран, с которыми я вышел на сцену впервые. Нам предстояло исполнить музыку, созданную искусственным интеллектом: компьютер написал музыку в режиме реального времени. У музыкантов были айпады, с которых надо было читать созданную композицию. Я не представлял, как это будет, очень волновался, но все прошло хорошо.

“ Только представьте: мы научили компьютер писать армянскую музыку, научили его думать в армянских гармониях.



Говоря о современных технологиях, я считаю, что они помогают развивать уровень нашей жизни, и они необходимы. Искусственный интеллект и написание музыки — это огромный прорыв. Только представьте: мы научили компьютер писать армянскую музыку, научили его думать в армянских гармониях. Это очень большое достижение в свете того, что технология искусственного интеллекта начинает занимать особое место во всех сферах нашей жизни, и в мире искусства тоже. Важно было показать, что Армения — это страна, где могут развиваться высочайшие технологии, появляться стартапы, и вместе с тем мы очень ценим наше музыкальное наследие, готовы и умеем объединять традиции и современность.

Всемирный конгресс информационных технологий считается Олимпийскими играми в сфере IT, — это была очень хорошая площадка для демонстрации потенциала нашей страны.

— **Это уже норма для вас — создавать синтез классической музыки и современных технологий. Могли бы вы рассказать, как и зачем было создано мобильное приложение DasA для детей, какой образовательный проект был заложен в его основу?**

— Образовательный проект носит название DasA — первые три буквы исходят из армянского «урок», а A означает шестую ноту — ноту ля. На этой ноте строится вся мировая музыка, это альфа музыкального алфавита. Идея нашей команды заключалась в том, что мы должны научить детей пониманию классической музыки. Для этого мы пошли в школы и начали о ней рассказывать. Нам важно донести, что классическая музыка должна быть нормой жизни. Программа-минимум: дети должны посещать концерты хотя бы два раза в год. Когда я представлял проект DasA, я сказал, что, если у нас будет общество, где понимают музыку, которое знает такие имена, как Моцарт,

Малер, Брукнер, это будет означать другой уровень развития. Надо помнить о том, что классическая музыка — это инструмент к подсознанию, есть много экспериментов, доказывающих влияние классической музыки на становление личности.

Проект DasA получил государственную поддержку, он развивается, я очень этим горжусь. У нас на концертах 70% зала — молодые люди. Это большое достижение на пути создания нового общества, в котором классическая музыка является неоспоримой ценностью.

С этой целью — целью популяризации классической музыки было создано и мобильное приложение DasA, где мы мониторим интересы детей и видим, какие музыкальные плейлисты они предпочитают, и на основе их выбора мы предлагаем им подборки с классическими произведениями.

Также мы создали цифровой концертный зал, где можно увидеть выступления Государственного симфонического оркестра Армении. Все, кто хочет быть причастным к жизни оркестра, могут это сделать, где бы они ни находились — в этом плюс цифровой среды. Классическая музыка должна быть доступна, нужно привлекать как можно больше людей, и новые технологии только помогают нам в этом.

— **Несмотря на то, что мы уже начали привыкать к фестивалям на экранах, в любом случае, мы ждем, когда сможем прийти в зрительный зал. Одна из таких возможностей для тех, кто живет на Мальте (или приедет на Мальту весной), — это фестиваль InClassica, который обещает по масштабам превзойти даже MIMF 2018-го года. Судя по программе, которая уже опубликована, вы выйдете на сцену с несколькими оркестрами, среди них Российский национальный оркестр, Королевский филармонический оркестр Лондона, Иерусалимский симфонический оркестр, Немецкий государственный филармонический**

“ Оркестр может и должен выйти на международную арену, быть одним из самых известных оркестров Европы.



оркестр Рейнланд-Пфальца... Как вы готовитесь к этому марафону?

— Марафон — хорошее определение. В 2018-м году во время Мальтийского международного музыкального фестиваля у меня было 10 концертов, теперь есть шанс повторить это достижение. Выход с оркестром на сцену — это счастье, особенно когда это происходит в рамках такого фестиваля: столько удивительных музыкантов, за творчеством которых следит весь мир, — все они будут здесь, на Мальте. Мне посчастливится быть с ними на одной сцене — это огромная ответственность. Я жду этого с огромным нетерпением и очень надеюсь, что до этого момента та ситуация, в которой мы все находимся, изменится к лучшему, и все задуманное осуществится.

— В этом году мы начали готовиться к Рождеству и новогодним празднованиям раньше, чем обычно. Что будет главным пожеланием в рождественские дни для вас?

— Пожелание мира и здоровья. Мы и до этого всегда желали друг другу здоровья, счастья, но не всегда вкладывали в это настолько глубокий смысл, который сейчас можно вложить. Если продолжить, то, кроме здоровья, я желаю терпения и понимания себя, знания, чего мы хотим. Анализируя то, что произошло за прошедшие месяцы 2020-го года, я понимаю, что эта ситуация нас изменила, и я верю, что изменила к лучшему. Изменилось наше понимание того, как и за что мы ценим жизнь. Важно, чтобы мы пребывали в хорошем настроении: это тоже помогает быть здоровыми.

Важно, чтобы в каждом доме царили мир и спокойствие. Надеюсь, что 2021 будет безумно успешным для всех.

— Какие планы у Мальтийского филармонического оркестра на 2021 год?

— Мы готовимся к концертам за рубежом и очень ждем участия в фестивале InClassica. Для оркестра это уникальная возможность выступить с артистами мирового уровня. Для нас это очень важный проект. Кроме того, у нас есть много концертов, которые были перенесены на 2021-й год, мы надеемся, что все они состоятся. Мы очень ждем того момента, когда сможем работать, думая только о музыке, без оглядки на те ограничения, которые сейчас существуют.

Беседовала Мария Ермаченко

“Мы мониторим интересы детей и видим, какие музыкальные плейлисты они предпочитают, и на основе их выбора мы предлагаем им подборки с классическими произведениями.”



САМАЯ БОЛЬШАЯ В МИРЕ МУЗЫКАЛЬНАЯ ОБСЕРВАТОРИЯ

17 АПРЕЛЯ – 11 МАЯ 2021

БАЛЛЕТТА, СРЕДИЗЕМНОМОРСКИЙ КОНФЕРЕНЦ ЦЕНТР

#LISTENTOTHESTARS

В классике ТОЛЬКО ЗВЕЗДЫ:

Международный музыкальный фестиваль InClassica отмечает 10-летие на Мальте

Самые статусные — а главное, настоящие — музыканты пожалуют в 2021 году на Международный музыкальный фестиваль InClassica, отмечающий свой первый юбилей на Мальте. О том, сколько всего славного случилось за десять минувших лет и насколько он изменчив, интересен и непредсказуем, можно говорить долго и взхлеб. А лучше сыграть — если уж вам на какое-то время доверена партия первой скрипки.

Собственно, здесь каждый играет первую скрипку, ибо InClassica — это фестиваль, где что ни музыкант, то *primus inter pares*, первый среди равных. Затеянный Константином Ишхановым, главой Европейского Фонда Поддержки Культуры, в столице Мальты Валлетте, InClassica из года в год привлекает самобытными, порой экстравагантными программами и изобретательной сюжетной линией. Был фестиваль композиторский, с музыкой живых классиков и их личным присутствием — вечной памяти гении Гия Канчели и Кшиштоф Пендерецкий дали понять тогда, что самое важное скрывается между нот. Был фестиваль камерный, где в дивном зале городка Флориана, служившего ранее методистской церковью, играли раритетные составы вроде трио Wanderer, еще помнящие о том, что настоящая музыка не терпит приближенности.

И вот — новый блестящий сценарий, куда вмещается столько, что, кажется, не хватит и трех фести-

вальных недель: количество музыкальных гениев зашкаливает, опусы разножанровые по максимуму, а главное, на юбилей приглашены целых восемь (!) оркестров со своими дирижерами, которые по мере развития интриги будут совершать рокировку. Стоит и чествование Дворжак — в 2021 году отмечается 180 лет со дня рождения чешского классика; и финальный этап международного фортепианного конкурса «14 путей на Мальту» — Classic Piano с призовым фондом 300 000 евро; и фестивальная Мальтийская Академия классической музыки предоставит фантастическую возможность молодым поучиться у маститых профессоров со всего мира (в их числе кого только нет, даже Захар Брон, «профессор вундеркиндов»). Также ожидаются Марта Аргерич с Рудольфом Бухбиндером, которые поделятся собственным видением музыки, читая лекции о сокровенном. Признайтесь, ведь вам хочется услышать, как говорит великая Марта?

Международный музыкальный фестиваль InClassica — один из самых известных фестивалей классической музыки в мире — ежегодно проходит в апреле-мае в Валлетте (Мальта), признанной культурной столицей Европы. Его создателем и учредителем является Европейский Фонд Поддержки Культуры во главе с Константином Ишхановым, у которого какое-то особое чутье на гениев; мало кто сегодня наделен таковым. Оттого на фестивалях его уютно всем. Выступить на InClassica, который всегда отличается оригинальностью программ, престижно для любого музыканта. Особая энергетика создается не только благодаря присутствию звезд классического мира — ведь речь идет об уникальном островном государстве, где старинная архитектура (все концерты проходят в исторических зданиях с уникальной акустикой) окружена морем со всех сторон, что добавляет фестивалю какой-то особой магии.

Даже при беглом просмотре фестивальной программы глаза разбегаются — и это сегодня, в условиях локдауна, когда музы молчат, а музыка все чаще звучит не со сцены, а с экрана? Настоящий *revival* классической музыки, новая эпоха Возрождения, иначе не скажешь. 25 концертов, 33 солиста, в их числе легенды фортепиано Григорий Соколов и Марта Аргерич, Рудольф Бухбиндер и Денис Мацуев, легенды скрипки Гидон Кремер, Дэниел Хоуп и Максим Венгеров, легенда виолончели Готье Капюсон и прочие абсолютные звездные величины, всех не перечислить. И беспрецедентное количество оркестров: да каких — Мальтийский филармонический и Мальтийский молодежный, Королевский филармонический оркестр из Лондона, Российский национальный оркестр, Королевский фи-

лармонический оркестр Льежа, Иерусалимский симфонический оркестр.

Немецкий государственный филармонический оркестр Рейнланд-Пфальца и Государственный симфонический оркестр Армении, за пультами которых можно будет наблюдать Сергея Смбатяна, Мариуса Стравинского, Гергея Мадараша, Александра Сладковского, Джанлуку Марчиано, Дмитрия Яблонского, Александра Шелли и Майкла Фрэнсиса. К тому же дирижеры, как уже говорилось, будут сменять друг друга на подиуме, так что в нашем сознании запечатлится в итоге не восемь оркестров, а куда больше — ведь из-под палочки одного маэстро оркестр звучит одним образом, а из-под палочки другого — совершенно иначе.



АЛЕКСЕЙ ШОР

КОМПОЗИТОР-РЕЗИДЕНТ

Композитором-резидентом фестиваля по-прежнему остается **Алексей Шор**, неоклассик и неоромантик по стилю и мироощущению, автор музыки, приятной во всех отношениях. Тут надобно отметить, что InClassica представит жителям и гостям очаровательного средиземноморского острова как музыку вечную, лишенную возраста, так и музыку новую, возраста опять же лишенную по причине новорожденности. В частности, нам выпадет шанс услышать премьеру нового Скрипичного концерта Алексея Шора в исполнении самого юного участника фестиваля, 19-летнего **Даниэля Лозакевича** — это, напомним, скрипач-вундеркинд из Стокгольма, сенсация нынешнего скрипичного мира и самый молодой музыкант в истории, ставший эксклюзивным артистом Deutsche Grammophon. У него потрясающая техника, идеальная интонация, уверенный, мощный, чистый, теплый звук. Его с самого детства воспринимают всерьез, поскольку он очень серьезный художник. Кто-то пытается сравнивать его с Яшей Хейфецем, хотя он прекрасен сам по себе, и сравнений никаких не требуется. В последнее время Даниэль играет на Страдивари ex-Baron Rothschild 1713 года, идеально подходящей по звучанию к музыке Шора — мировая премьера его Скрипичного концерта си-бемоль минор состоится на заключительном концерте InClassica; за пультом Мальтийского филармонического — один из лучших дирижеров современности **Сергей Смбатян**.

“

Кто-то пытается сравнивать Даниэля с Яшей Хейфецем, хотя он прекрасен сам по себе, и сравнений никаких не требуется.



АНДРЕЙ ГУГНИН

ФОРТЕПИАНО
РОССИЯ



Произведения Шора, резидента Мальтийской филармонической Академии и Государственного симфонического оркестра Армении, будут звучать на протяжении всего фестиваля. Пианист **Денис Кожухин** вновь изложит собственную версию «Путевого дневника» (Travel Notebook) — своего рода музыкальной рефлексии или, если угодно, размышления автора о тех городах, где ему довелось побывать. **Андрей Гугнин** дебютирует на фестивале «Детскими воспоминаниями» (Childhood Memories) — концертом Шора для фортепиано с оркестром, а **Готье Капюсон** — концертом для виолончели с оркестром «Музыкальное паломничество» (Musical Pilgrimage), впервые прозвучавшим на Мальте в исполнении румынского солиста Андрея Ионицы. Американская скрипачка **Стелла Чен**, победительница конкурса королевы Елизаветы в Брюсселе, предложит необычную трактовку «Фантазмов», вызывающих в воображении поразительные слуховые образы — от грез до видений и призраков.



ДАНИЕЛЬ ЛОЗАКЕВИЧ

СКРИПКА
ШВЕЦИЯ

И это, разумеется, далеко не полный перечень — ибо услышим мы много чего замечательного, включая сюиту из балета «Хрустальный дворец», которая была исполнена на открытии 40-й юбилейной церемонии вручения премии «Граммофон» (Gramophone Classical Music Awards). Поведут о насильственной свадьбе придворных шутов в ледяном дворце на Неве, спровоцированной императрицей Анной Иоанновной, сопрано **Кармен Джаннаттазио** с Иерусалимским симфоническим оркестром и дирижером **Джанлукой Марчиано**. И еще: непременно обратите внимание на две песни, посвященных Алексеем Шором его детям, Марку и Натали, скрывающие в себе так много потаенной любви — теперь они прозвучат в версии для альта в исполнении **Дэвида Аарона Карпентера**.

Образы Великой осады

Честь открыть юбилейный фестиваль InClassica выпала симфонической поэме композитора-резидента «Образы Великой осады», посвященной историческим событиям, пережитым Мальтой в 1565 году, когда Османская империя неудачно попыталась вторгнуться на остров рыцарей-иоаннитов. По словам Алексея Шора, «этот цикл не пытается оправдать ужасы и славу «Великой осады», скорее, он представляет несколько романтизированных образов, связанных с ней». Примечательно также, что автор подходит к историческим событиям с точки зрения человека XXI века. К тому же Шор первым из композиторов обратился к этому эпизоду мальтийской истории. Несмотря на слова Вольтера, ставшие мемом: «Ничто на свете не известно так хорошо, как осада Мальты».

Музыкальные картины великой битвы воссоздадут два оркестра: **Иерусалимский симфонический оркестр** и **Мальтийский филармонический оркестр** под управлением их музыкального руководителя — феноменального молодого дирижера **Сергея Смбастьяна**. К слову, наряду с батальными сценами в партитуре

“ В оркестровой вертикали можно расслышать много чего интересного — музыка здесь становится и живописью, и трагедией, и авантурным романом.



СЕРГЕЙ СМБАТЯН

ДИРИЖЕР
АРМЕНИЯ

присутствуют совсем уж далекие от войны эпизоды вроде «Грез юных рыцарей», или «Баркаролы святого Эльма», или танцев на балу Великого магистра. В оркестровой вертикали можно расслышать много чего интересного — музыка здесь становится и живописью, и трагедией, и авантурным романом.

Масштабное симфоническое полотно развернется в Валлетте, в одном из старейших европейских зданий Сакра Инфермерия (XVI век), где в настоящее время расположен Средиземноморский конференц-центр — именно он стал свидетелем мировой премьеры поэмы, посвященной героической обороне острова, в 2018 году. Напротив центра, бывшего некогда госпиталем рыцарей-иоаннитов, по сей день висит форт Св. Эльма — кровопролитная битва за эту крепость стала прелюдией к Великой осаде. К счастью, рыцари победили — прогнали захватчиков, отстояли остров. А дальше — мультяшная версия битвы, сюита из балета Чайковского «Щелкунчик» с его армией коварных мышей, елочно-игрушечными солдатами и конфитурным финалом — логичное продолжение концерта-открытия.



ГИДОН КРЕМЕР

СКРИПКА
ЛАТВИЯ / ГЕРМАНИЯ

ГИДРЕ ДИРВАНАУСКАЙТЕ

ВИОЛОНЧЕЛЬ
ЛИТВА



Супергерои мира классической музыки

Об особом статусе Мальтийского фестиваля свидетельствует участие в нем знаменитого скрипача и дирижера **Гидона Кремера**, «ин@родного артиста», который — напомним — в недалеком прошлом отрекся от фестиваля в Вербье, поставив тому не самый лестный диагноз. Музыкант-идеалист, Кремер позволяет вовлечь себя только в те события, которые дают ему возможность остаться в мире музыки самим собой. Заигранные программы ему неинтересны. К примеру, пару лет назад в Иерусалиме в скрипичной версии Кремера звучали «Прелюдии к утраченному времени» Мечислава Вайнберга, в оригинале написанные для виолончели, а именно для Ростроповича, и сопровождался его же, Кремера, видеоинсталляцией, составленной из работ литовского фотографа Антанаса Суткуса эпохи 60-х. Каждой хрупкой и пронзительно-печальной прелюдии скрипач дал название и объединил их весьма необычным способом: фотографии всплывали и исчезали на экране позади солиста в точно назначенное время, то убивая мгновение, то четко фиксируя его отпечатанный во времени и в музыке статус.

На Мальте Гидон Кремер исполнит со своей спутницей **Гидре Дирванаускайте** Двойной концерт для

скрипки и виолончели Филипа Гласса (выросшего, напомним, в семье еврейских эмигрантов из Литвы), к чьим сочинениям Кремер, уроженец Латвии, обращается довольно часто. Среди прочего, он записал с венскими филармониками его Первый скрипичный концерт, посвященный памяти отца Гласса, и Второй концерт, «Американские времена года». Двойной же концерт был написан по заказу Нидерландского театра танца в минималистской традиции, с повторяющимися структурами, как ритмическими, так и мелодическими, которые пронизывают все произведение — подобно кирпичикам, из которых возводится здание бытия.

Любопытно, что драматичный Гласс соседствует в программе с Шестой ре-мажорной симфонией Дворжака, милой, доброй и очень славянской. Еще более любопытно, что дирижирует программой Сергей Смбастьян, который три года назад прочел на Мальтийском фестивале дворжакоскую Девятую («Из Нового Света»), превратив ее в опус тонкий и эстетский, особенно в элегической второй части, навеянной «Песню о Гайавате» — она была неспешной и негромкой, очень уязвимой и интеллектуально значимой, завораживающей своей тишиной, длящейся идеально положенное ей время.

First Lady мировой фортепианной сцены **Марта Аргерич** (которую часто называют Мартой Аргерих вопреки ее желанию) вновь продемонстрирует всю степень своей легендарной свободы, интуитивной и непредсказуемой, как сама музыка. Отчаянно и бесповоротно молодая 79-летняя меркурианка, **Martha The Great** по-прежнему носит высокие каблуки, распущенные волосы, премного тронутые сединой, и концертные юбки бодрого дизайна. Ее пианизм предельно прекрасен, ибо она уже давно *над* музыкой. И мысль ее всегда звучит свежо, даже импровизационно. Ее естественность и независимость (язык не повернется применить к Марте термин *рубато*) не позволяют интерпретировать музыку, но лишь воплощать ее суть.

На фестивале InClassica Марта Аргерич с Иерусалимским симфоническим оркестром под управлением **Дмитрия Яблонского** исполнит Первый фортепианный концерт Бетховена до мажор — тот самый, что она впервые записала на исторических инструментах вместе с голландским Orchestra of the 18th Century под управлением Франса Брюггена. По сути, концерт этот у Бетховена не первый, а третий, просто ему повезло быть первым опубликованным. Посвящен он ученице композитора Бабетте фон Кеглевич и написан под ощутимым влиянием Моцарта, в частности, его Фортепианного концерта до мажор, K.503. У Марты Аргерич с этим опусом особая духовная связь: с Первым концертом Бетховена она дебютировала, будучи семи лет от роду. С тех пор она играла его не раз, в том числе на старинном инструменте в фильме «Дыхание оркестра» в 2013 году, — и всякий раз иначе. Так что следует быть готовыми к очередной премьере.



МАРТА АРГЕРИЧ

ФОРТЕПИАНО
АРГЕНТИНА / ШВЕЙЦАРИЯ



МАЛЬТИЙСКИЙ ФИЛАРМОНИЧЕСКИЙ ОРКЕСТР

ИЕРУСАЛИМСКИЙ СИМФОНИЧЕСКИЙ ОРКЕСТР

“

Чтобы понять рояль, требуется время; ведь у каждого — своя индивидуальность, однако нам приходится играть вместе



ГРИГОРИЙ СОКОЛОВ

ФОРТЕПИАНО
РОССИЯ

Легенда фортепианного мира **Григорий Соколов** — фигура мистическая и почти мифическая, поскольку он является миру нечасто, — возвращается на Мальту с клавирабендом. Обратите внимание: на грядущем фестивале все солисты играют с оркестрами, и только Соколов — один.

Харизма Григория Соколова настолько велика, что он легко повергает слушателей в состояние сродни трансу. Самые заигранные опусы он облюбовывает-медитирует по-своему, рассматривая их с абсолютно новой перспективы. И предлагает во время раритетных сольных концертов (исключительно сольных — с оркестром Соколов уже давно и принципиально не выступает) вступить в тесные отношения с музыкой и выявить ее глубинный духовный смысл.

Ко всему прочему, Григорий Соколов проявляет интерес к механизму и настройке инструмента, на котором он играет в тот или иной момент. «Чтобы понять рояль, требуется время; ведь у каждого — своя индивидуальность, однако нам приходится играть вместе», — поясняет он.

Впервые на Мальте Соколов выступил на Международном музыкальном фестивале InClassica в 2017 году, во второй раз — в 2018-м. Его нынешний клавирабенд включает произведения Моцарта и Брамса. И наверняка чьи-то еще: традиционной частью соколовского ритуала давно уже стали бисы, которые являются не признаком благосклонности, но фактически третьим отделением концерта.



МАКСИМ ВЕНГЕРОВ

СКРИПКА
МОНАКО

Феноменальный скрипач **Максим Венгеров**, один из самых почитаемых *artiste étoile* планеты, после перерыва, связанного с травмой плеча, стал совсем уж выдающимся музыкантом — изощренная техника, сияющий звук, особое умение передавать эмоции, стройность пропорций, непринужденность в исполнении самых сложных фрагментов; порой его скрипка вообще говорит густым альтовым тембром. К слову, играет Максим смычком Яши Хейфеца на инструменте работы Страдивари 1727 года, принадлежавшем скрипачу, композитору и другу Бетховена Крейцеру. И инструмент этот вот уже 22 года высказывает мысли и эмоции нынешнего своего обладателя.

Широкая романтическая эмоция, хоть и умудренная мастерством, Венгерову по-прежнему по сердцу: в Концерте для скрипки с оркестром «Морские пейзажи» Алексея Шора, который прозвучит в дни фестиваля, вы услышите тот же объемный и летящий звук, к тому же Венгеров эффектно комбинирует сложнейшие приемы звукоизвлечения. Кроме того, в его программу включена Рапсодия для скрипки с оркестром Равеля «Цыганка», которую автор в письме к Бартоку назвал произведением дьявольской сложности.

Выступит Максим Венгеров вместе с Королевским филармоническим оркестром под управлением Сергея Смбастьяна — с этим дирижером у него давно уже сложился на диво гармоничный тандем. Оттого любой оркестр, ведомый Смбастьяном, оказывается к солисту предельно чуток: скажем, в «Морских пейзажах» прозрачная оркестровая ткань сходна по ощущению с накидкой из органзы, накинутой на плотную скрипичную материю. В продолжение вечера Смбастьян с оркестром исполнят Шестую («Патетическую») симфонию Чайковского, его, Петра Ильича, легендарную песню (если не считать Третьего фортепианного концерта — но это уже формальности). Надо сказать, что Чайковского Смбастьян тоже исполняет удивительно: вроде та же внутренняя борьба с несовершенствами жизни — но в манере почти неузнаваемой, освобожденной от пафоса, от психологических вывертов, а еще от всех клише.



КОРОЛЕВСКИЙ ФИЛАРМОНИЧЕСКИЙ ОРКЕСТР
(ВЕЛИКОБРИТАНИЯ)

Один из лучших современных пианистов, народный артист России **Денис Мацуев**, руководитель множества фестивалей, конкурсов и фондов, порадует излюбленным Третьим концертом Рахманинова, который называет «лейтмотивом своей жизни». Это сочинение — и вправду визитная карточка Мацуева: впервые он сыграл Третий концерт в 15 лет и играет до сих пор, демонстрируя весь свой богатейший арсенал, технический и эмоциональный, восхищая взрывоопасными коденциями и мощными каскадами аккордов. Владение звуком у этого музыканта настолько абсолютно, что он способен оглушить даже пианиссимо — мне никогда не позабыть его нежнейшую акварель в «Баркароле» Чайковского и в эпизоде, следующем после *Mit aller Kraft* в восьмой пьесе «Крейслерианы». В Рахманинове же пианист демонстрирует все стороны собственной противоречивой природы, ведь Рахманинов — это его, Мацуева, ДНК, его плоть и кровь, его эмоции, его энергетика, его Серебряный век. Кажется, когда Денис Мацуев играет Рахманинова, он состязается (то бишь концертирует) не с оркестром, а с самим собой, извлекая из глубин рояля не просто загадочную русскую душу, но самую суть бытия. Место за пультом Российского национального оркестра на рахманиновском вечере займет **Александр Сладковский**, основатель и руководитель международного фестиваля имени Рахманинова «Белая сирень». Помимо Третьего концерта, в программе заявлены «Симфонические танцы» — последний опус Сергея Васильевича с грозной секвенцией *Dies irae* в финале. Между прочим, это сочинение вошло в сборник симфонических произведений Рахманинова, который Александр Сладковский написал недавно с руководимым им Госоркестром Республики Татарстан.



ДЕНИС МАЦУЕВ

ФОРТЕПИАНО
РОССИЯ



АЛЕКСАНДР СЛАДКОВСКИЙ

ДИРИЖЕР
РОССИЯ



РОССИЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ОРКЕСТР

Очаровательный рыжеволосый скрипач **Дэниел Хоуп**, музыкант и человек, выросший в доме Иегуди Менухина, — один из самых больших оригиналов современной сцены. Свои выступления он часто превращает в увлекательный лекторий, интригуя публику остроумными рассказами о композиторах и приводя факты, о которых мало кто знает. А еще он снимает фильмы, пишет книги и сценарии, ведет радишоу, преподает, получает премии (к примеру, является пятикратным обладателем Echo Klassik и лауреатом Европейской премии по культуре), руководит камерными оркестрами, играет на скрипке Гварнери Ex-Lipin'ski 1742 года, творит добро и дарит радость. Так что не случайно его мальтийский концерт называется *Hope For The Heart*.

На фестивале InClassica Хоуп исполнит Первый скрипичный концерт Бруха — хрестоматийный соль-минорный, написанный двенадцатью годами ранее столь же популярного Скрипичного концерта Брамса. Он также посвящен Йозефу Йодхиму, и так же отвечает ему поклон венгерской темой финала. Спутниками Дэниела Хоупа станут Сергей Смбастьян и Мальтийский филармонический оркестр, которые сыграют в этот вечер увертюру Бетховена «Кориолан» и Седьмую симфонию Прокофьева — до-диез минорную, но совсем не грустную, и совсем не трагическую, пусть и написана она была за год до смерти композитора, отчего ее любят называть «прощальной».



ДЭНИЕЛ ХОУП

СКРИПКА
ВЕЛИКОБРИТАНИЯ



СТИВЕН ИССЕРЛИС

ВИОЛОНЧЕЛЬ
ВЕЛИКОБРИТАНИЯ

Еще один автор нескучных историй про композиторов — британский виолончелист **Стивен Иссерлис**, музыкант исключительного стиля и вкуса, в чьем прочтении мы услышим Первый виолончельный концерт Сен-Санса. Среди нашумевших детских книг Иссерлиса — «Почему Чайковский спрятался под диваном», «Почему Гендель покачивал париком» и «Всеядные дикины про Баха и Бетховена». Из книг этих, среди прочего, можно почерпнуть, что юбилар года Дворжак вел учет поездов и гонял голубей. Но это так, к слову. А вообще-то известный виолончелист способен сделать из любого ребенка меломана. Из взрослого — тем более. Потому что Стивен Иссерлис, несмотря на всю свою ребячливость и остроумие, музыкант серьезный и глубокий. Он удивительно хорош и в аутентичном исполнительстве — играет Баха на жильных струнах, и в классическо-романтическом репертуаре, и в *contemporary music*: современные авторы охотно посвящают ему свои произведения. Не так давно он выступил в доме Бетховена в Бонне, сыграв на виолончели самого композитора. Да, Иссерлис является одним из двух ныне здравствующих виолончелистов, введенных в Зал славы журнала Gramophone.

Вместе с Иссерлисом свой взгляд на Сен-Санса выразят дирижер **Мариус Стравинский** и Российский национальный оркестр. Кроме того, в программе — сюита из музыки к опере Римского-Корсакова «Сказание о невидимом граде Китеже и девице Февронии» и раритетная Вторая симфония Шостаковича «Посвящение Октябрю», та самая, где звучит заводской гудок (как писал Дмитрий Дмитриевич, «мне нужно, чтобы гудок был в тоне фа и совершенно необходимо, чтобы гудок мог бы делать crescendo от *ppp* до *fff*»). Музыка революции, что тут скажешь.

Рудольф Бухбиндер, знаковый интерпретатор произведений Бетховена, на сей раз сыграет Брамса — а именно Первый фортепианный концерт ре минор, нечеловеческую музыку с портретом далекой возлюбленной Клары Шуман в *Adagio*. Занятно, что премьера этого концерта в 1859 году чуть не стала концом только начавшейся карьеры молодого композитора, ибо новизна его смутила умы и уши тогдашних слушателей, да и критиков, распекавших «пронзительные диссонансы» (так им тогда казалось).

Этот юношеский шедевр Рудольф Бухбиндер записал с Николаусом Арнонкурмом и оркестром Concertgebouw, выразив свое мнение по поводу ранней брамсовской музыки и поместив ее в правильный культурный и биографический контекст. Получился еще один шедевр, в котором проявилось все благородство пианиста-интроверта. Не обошлось, впрочем, и без Дантова Ада. Примечательно, что Бухбиндер, прида-

ющий большое значение работе с оригиналами, собственноручно переписал партии обоих фортепианных концертов Брамса. В книге воспоминаний пианиста-интеллектуала можно прочесть замечательную фразу: «Разумеется, многими блюдами можно пресытиться. Но никогда нельзя «наиграться» шедеврами фортепианной литературы, даже если ты их исполнял уже сотни раз».

Партнером Бухбиндера выступит на сей раз Немецкий государственный филармонический оркестр Рейнланд-Пфальца под управлением **Майкла Фрэнсиса**, который отдаст должное и юбилару года — на его долю выпали «Славянские танцы» Дворжака, которые, в отличие от Первого Брамса, своего автора как раз прославили. Самое же интересное, что лепту свою в мировую известность Дворжака внес именно Брамс, который ходатайствовал за него перед влиятельным берлинским издателем Зимроком, опубликовавшим в итоге «Славянские танцы».



РУДОЛЬФ БУХБИНДЕР

ФОРТЕПИАНО
АВСТРИЯ



НЕМЕЦКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ФИЛАРМОНИЧЕСКИЙ ОРКЕСТР РЕЙНЛАНД-ПФАЛЬЦА (ГЕРМАНИЯ)

АНДРЕАС ОТТЕНЗАМЕР

КЛАРНЕТ
АВСТРИЯ



Андреас Оттензамер, австрийский кларнетист со внешностью топ-модели, не успел разменять третий десяток — а уже подписал эксклюзивный контракт с Deutsche Grammophon и в течение десяти лет является первым кларнетом Берлинского филармонического оркестра. Высокий, статный любимец Келвина Кляйна и вправду красив как картинка, но при этом отвечает всем стандартам классических музыкантов: начал занятия в раннем возрасте, перепробовал несколько инструментов, по примеру отца выбрал кларнет, выступал с Молодежным оркестром Густава Малера, оркестром Венской оперы и многими другими коллективами, мечтал стать одним из берлинских филармоников и... стал.

Впрочем, стоит ему прикоснуться к инструменту, как внешность отходит на второй план, ибо очень уж интересно играет этот кудесничающий музыкант. В его манере звуковедения сильны вокальные интонации, полнзвучие которых сохраняется даже в самой тихой динамике; к тому же он умудряется исполнять на одном дыхании самые длинные мелодические монологи. На сей раз Оттензамер сыграет неоклассический Концерт для кларнета с оркестром Алексея Шора в сопровождении Немецкого государственного филармонического оркестра Рейнланд-Пфальца, с Майклом Фрэнсисом за дирижерским пультом.

Уйти от обыденности предложит солирующий скрипач **Сергей Догадин**, победитель несметного множества конкурсов, в том числе XVI Международного конкурса имени Чайковского, исполнитель невероятно высокого уровня, наделенный особой харизмой. Несколько фестивалей удостоили его чести сыграть на скрипках Никколо Паганини и Иоганна Штрауса, а сингапурская компания The Rin Collection предоставила в его распоряжение скрипку Доменико Монтаньяны — венецианский раритет 1721 года. Именно на нем Догадин исполнит «Четыре сезона Манхэттена» Алексея Шора, где, как и во «Временах года» Вивальди, рассматриваются отношения человека и мироздания. Цикл Шора также состоит из четырех частей, только вот начинается он с «Лета», а заканчивается «Весной». Да и идея его опуса иная: если у Вивальди скрипка ведет себя как отдельный солирующий инструмент, у Шора она влита в оркестр и является его неотъемлемой частью. Временами года выступление Догадина не ограничится: будет любопытно сравнить его прочтение «Интродукции и Рондо-каприччиозо» Сен-Санса с уже известными интерпретациями. Российским национальным оркестром в этот вечер дирижирует Сергей Сибатян; завершает программу Вторая симфония Рахманинова.



СЕРГЕЙ ДОГАДИН

СКРИПКА
РОССИЯ

ГОТЬЕ КАПЮСОН

ВИОЛОНЧЕЛЬ
ФРАНЦИЯ



Один из самых экспрессивных виолончелистов современности **Готье Капюсон**, помимо «Музыкального паломничества» Алексея Шора, сыграет «Элегию» Габриэля Форе — впервые это сочинение исполнил в апреле 1901 года Пабло Казальс; дирижировал автор. На сей раз дирижировать предстоит **Гергею Мадарашу**, о котором, как и о его льезком оркестре, мы расскажем чуть позже. А пока вернемся к Готье Капюсону, основателю и руководителю Classe d'Excellence de Violoncelle в Фонде Louis Vuitton в Париже. Играет этот фантастический музыкант на инструменте работы Маттео Гоффриллера 1701 года «L'Ambassadeur», да так, что редкий композитор не сочиняет для него новый опус, причем из сезона в сезон. О нем любят писать, что звук его истинно французский, красивый и изящный; а ведь так оно и есть.



ГЕРГЕЙ МАДАРАШ

ДИРИЖЕР
ВЕНГРИЯ

Американская певица (точнее, чаровница), уроженка Австралии **Даниэль Де Низ** опровергает любые стереотипы относительно того, какой должна быть оперная дива — не случайно New York Times нарекла ее «самым крутым сопрано в опере» (opera's coolest soprano), а Opera News — «исполнительницей не просто великолепной, но феноменальной». В общем, ослепительная красавица Де Низ, потомок бюргеров — детей шри-ланкийцев от смешанных браков с голландцами, произвела переворот в оперном мире. В 15 лет дебютировала на сцене Лос-Анджелесской оперы, тогда же начала сниматься в телепрограмме «Дети Лос-Анджелеса», а в 16 лет получила премию «Эмми». Вскоре она уже пела в «Ме-

трополитен», далее — везде, с одинаковым мастерством исполняя барокко и авангард.

И, разумеется, Де Низ — одна из лучших исполнительниц Генделя. С той самой поры, когда спела на Глайнборнском оперном фестивале (директором которого является ее муж, Гас Кристи) Клеопатру в «Юлии Цезаре». Генделю же посвятила она свой первый сольный альбом. Не удивительно, что половину фестивальной программы Даниэль Де Низ в сопровождении Королевского филармонического оркестра с **Александром Шелли** за пультом вновь посвятит Георгу Фридриху. Помимо генделевских арий из опер и ораторий, в ее исполнении прозвучат вокальные сочинения Моцарта, Россини и Бизе.

Американская пианистка и автор неординарных транскрипций сочинений эпохи барокко (и не только), уроженка России **Джулия Зильберквит** славится теплым, мягким звуком и романтической трактовкой даже самых «строгих» мужских опусов. На сей раз она выведет в свет Фортепианный концерт Шумана, выросший, по совету его супруги Клары, из одностанной фантазии.

Яркая итальянская скрипачка **Анна Тифу**, играющая на Страдивари Marèchal Berthier, изготовленной в 1716 году, рискнет представить публике Первый скрипичный концерт Шостаковича, посвященный Давиду Ойстраху.



ДАНИЕЛЬ ДЕ НИЗ

СОПРАНО
США / АВСТРАЛИЯ

Немецкий пианист **Северин фон Эккардштейн**, победитель конкурса Королевы Елизаветы 2003 года, предложит собственную версию Пятого фортепианного концерта Бетховена («Император»).

Замечательный американский альтист **Дэвид Аарон Карпентер**, помимо уже упоминавшихся песен Алексея Шора, посвященных детям — «Вальса Натали» и «Колыбельной Марка», исполнит Альтовый концерт Бартока.



СЕРГЕЙ ХАЧАТРЯН

СКРИПКА
АРМЕНИЯ

Кореянка **Ел Ым Сон**, запавшая мне в душу на одном из конкурсов имени Рубинштейна, сыграет Третий фортепианный концерт Прокофьева, а концертмейстер Лондонского симфонического оркестра **Роман Симович** в той же программе — Второй скрипичный концерт Прокофьева. Прозвучит на фестивале и Второй фортепианный концерт Прокофьева — в исполнении корейца **Эквона Сану**, победителя конкурса имени Вана Клиберна. Японка **Акико Эби** выступит с леворучным концертом Равеля. Фантастический армянский скрипач **Сергей Хачатрян** изложит собственную версию Скрипичного концерта Сибелиуса. Выдающийся американский виолончелист **Гари Хоффман**, победитель международного конкурса имени Ростроповича в Париже, сыграет на инструменте работы Николо Амати 1662 года Виолончельный концерт си-бемоль минор Дворжака. Великолепный британский альтист **Лоуренс Пауэр** поделится мыслями по поводу Альтового концерта Макмиллана. Титулованный бельгийский скрипач **Леонард Шрайбер** исполнит «Хорошо темперированный шансон» — первое концертное произведение Алексея Шора, а известный британский пианист **Фредди Кемпф** — его же сочинение «С моей книжной полки» (From My Bookshelf) для фортепиано с оркестром.



ГАРИ ХОФФМАН

ВИОЛОНЧЕЛЬ
КАНАДА / США / ФРАНЦИЯ



ДЖУЛИЯ ЗИЛЬБЕРКВИТ

ФОРТЕПИАНО
США



АННА ТИФУ

СКРИПКА
ИТАЛИЯ



КИТ АРМСТРОНГ

СКРИПКА
ИТАЛИЯ

Американский (а ныне проживающий в Вене) вундеркинд **Кит Армстронг** — пианист, органист, дирижер, композитор, математик, да к тому же воспитанник Альфреда Бренделя — поразит прочтением ре-минорного Фортепианного концерта Моцарта № 20. Заметьте также, что в некоторых программах выступают сразу два солиста, так что готовьтесь к ежевечерним двойным удовольствиям. Точнее, тройным, ведь каждому солисту сопутствует дирижер со своим инструментом — оркестром.

И прочие раритеты

А теперь — обещанное о Королевском филармоническом оркестре Льежа и Гергее Мадараше, которые вы скажутся совсем уж нетривиально: слышали ли вы о Гийоме Леке?

Он был блестящим молодым человеком, героем своего времени, дожившим до двадцати четырех лет и за три месяца сгоревшим от тифоидной лихорадки. Бельгиец по происхождению, выросший во Франции, он знал наизусть практически все партитуры, обожал Бетховена и сочинял невероятно талантлиую музыку. Гергей Мадараш и льежские музыканты исполнят последнюю партитуру Гийома Леке — «Фантазию для оркестра на темы двух народных анжуйских песен» (Fantaisie pour orchestre sur deux airs populaires angevins). Во время семейного сборища в Анжере кто-то из кузенов Леке насвистывал эти мелодии — а молодой композитор услышал их и запомнил. Впервые «Фантазия» прозвучала на концерте в Брюсселе 29 июня 1893 года под управлением Эжена Изаи.



КОРОЛЕВСКИЙ ФИЛАРМОНИЧЕСКИЙ ОРКЕСТР ЛЬЕЖА (БЕЛЬГИЯ)



**МАЙКЛ
ФРЭНСИС**

ДИРИЖЕР
ВЕЛИКОБРИТАНИЯ / США

Второй раритет представит на фестивале InClassica Немецкий государственный филармонический оркестр Рейнланд-Пфальца с Майклом Фрэнсисом за дирижерским пультом. Речь идет о симфонической поэме «Польша» Августы Холмс, большая часть творческого наследия которой утеряна. Композитор, поэтесса, певица, пианистка и бунтарь, родившаяся в 1847 году в Париже в семье ирландцев, она бросила вызов предвзвешенным суждениям своего века и, вопреки возражениям матери, стала заметной фигурой во французской музыке. Правда, сегодня об этой одаренной ученице Сезара Франка мало кто помнит, но когда вспоминают, обнаруживают удивительной красоты партитуры, свободные от сантиментов. Это, скорее, взгляд на чувственность, причем неженский (тут стоит огорчиться, что в счастливом браке она родила пятерых детей).

Августа Холмс стала первой женщиной, чья опера была поставлена в Париже. Помимо прочих произведений крупной формы, сочинила к столетию Французской революции Триумфальную оду для 1200 исполнителей. Ее симфоническая поэма «Польша», законченная в 1883 году, посвящена покорению Речи Посполитой Россией, Пруссией и Австрией и героической борьбе за независимость. Правда, Сен-Санс, раздосадованный ее отказом выйти за него замуж, назвал некоторые из ее оркестровых музыкальных произведений шумными и излишне оркестрованными; но кто же поверит оскорбленному мужчине?



**АВГУСТА
ХОЛМС**

КОМПОЗИТОР
(1847 – 1903)
ФРАНЦИЯ

#LISTENTOTHESTARS

На обновленном сайте фестиваля зажигаются и горят теплым светом звезды разной величины. Разных форм, разных возрастов. Кажется, они и звучат по-разному. Не отчаивайтесь: наступит апрель — и на красивейшем средиземноморском острове, на фестивале InClassica, как в астрономической обсерватории, можно будет наблюдать за звездами и постигать универсальную красоту музыки.

Юбилейный X Международный фестиваль InClassica пройдет с 17 апреля по 11 мая 2021 года на Мальте. Подробности на сайте www.inclassica.com

Лина Гончарская
музыкальный критик,
главный редактор сайта
Culby.com

**IN
CLASSICA**
INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL



Образовательный центр «Мир гармонии» Центр «Радуга» Международная кино-театральная школа им. С. Ф. Бондарчука



Центр изучения
русского языка
и культуры



Индивидуальные
и групповые занятия
для детей и взрослых



Организация
праздников для детей
и взрослых



Участие в концертах
и фестивалях на Мальте
и в других странах



Летний лагерь
Мальта, Болгария

**Группы раннего развития
«Мама и малыш»**
1,5–2,5 года

Дошкольное воспитание
Группы 3–4 года,
4–5 лет, 5–6 лет (3 часа в день)

**Русский язык
как родной**
Развитие речи, чтение, окружающий мир, страноведение, русский язык и грамматика
6–10 лет, 10–15 лет
(3 часа в день)

**Русский язык
и литература**
по программе базовой русской школы **5–11 класс**

**Русский язык
как иностранный (РКИ)**
Для детей и взрослых

**РКИ для детей
через творчество**
Разговорный курс начального уровня совмещается с другими предметами по выбору: рисование · музыка · актерское мастерство · хореография

**Подготовка к сдаче
экзаменов на знание
русского языка**
O-Level, ТРКИ, А, А1, А2, В1, В2

**Тестирование на уровень
владения русским языком**
Для детей и взрослых;
А, А1, А2, В1, В2
Получение сертификата международного образца от Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена

Спортивные классы
для детей и взрослых

**Развивающая
музыка для детей**
**Фольклорный ансамбль
«Любавушка»**
для взрослых

**Хореографические
классы**
Развивающая хореография (3–6 лет), классический балет, фламенко (для детей и взрослых), боди-балет (для взрослых)

Кино-театральные классы
Актерское мастерство, киноискусство, театр кукол
для детей 5–15 лет и взрослых

**Изобразительное
искусство**
Академический рисунок, основы декоративно-прикладного искусства России
для детей и взрослых

Спешите подать заявку на новый учебный год!
E-mail: worldofharmony@gmail.com • Тел.: +(356) 2703 1638, 9922 8986

Исполняющий обязанности руководителя представительства Россотрудничества на Мальте, в прошлом — заместитель главного редактора канала «Культура» рассказывает о задачах российской культурной дипломатии в странах Дальнего зарубежья, возрождении традиций публичных чтений, а также о том, как сделать мероприятия в формате онлайн более привлекательными для широкой аудитории.



Максим Рыжаков: «Российский культурный центр должен быть проводником культурного кода России»

— **Максим Петрович, расскажите немного о себе и о том, как ваш предыдущий опыт влияет на работу в качестве руководителя Российского центра науки и культуры в Валлетте.**

— Мне посчастливилось оказаться у истоков телеканала «Культура», который был создан Указом Президента России еще в 1997 году. Перед нами стояла задача рассказывать о культурно-историческом богатстве России, а также вновь напомнить о видных деятелях культуры и искусства современности.

Вместе с коллегами мы готовили первую сетку вещания. В нее вошли программы из Гостелерадиофонда с участием наших артистов театра и кино. Мы сразу стали снимать программы с развернутыми рассказами о творческом пути таких легенд, как

Василий Лановой, Юрий Яковлев, Михаил Ульянов, Владимир Зельдин, Сергей Юрский, Алексей Баталов, Майя Плисецкая... Именно передачи такого формата — сюжеты о творческом пути выдающихся актеров, писателей, музыкантов, художников — и стали основой редакционной политики канала. Такой подход к подаче информации был инновационным на тот момент.

Спустя 5 лет работы я занял должность заместителя главного редактора канала «Культура». Первым по-настоящему масштабным событием в моей карьере стало празднование 300-летия Санкт-Петербурга в 2003 году. Я работал над организацией прямой трансляции гала-концерта хора и оркестра Мариинского театра под управлением Валерия Абисаловича Гергиева на Дворцовой площади. Со-

вместно с зарубежными партнерами мы впервые в истории организовали прямую трансляцию выступлений неподражаемой Анны Нетребко и легендарного Дмитрия Хворостовского с оркестром под управлением Юрия Хатуевича Темирканова из зала Санкт-Петербургской Филармонии на Россию и Европу, причем смогли записать звук на студийном уровне.

Сконцентрировавшись на значимых проектах канала с участием международных партнеров, мы впоследствии организовывали трансляции на всю Россию из мировых музыкальных залов Европы — венского Музикферайна, парижской Гранд-опера, миланской Ла Скала и лондонского Ковент-Гардена, — где звучала музыка русских композиторов в исполнении лучших российских музыкантов. Такие мировые телегиганты,

“Стимулирование интереса иностранцев к русской культуре и языку — одно из ключевых проявлений нашей деятельности.

как ARTE, RAI, Mezzo, Deutsche Welle, проявили колоссальную заинтересованность транслировать наши программы об искусстве, живописи, литературе. Каннский телерынок помог нам сформировать востребованные зарубежными зрителями форматы подачи уникального российского контента.

А через 11 лет я занял одну из руководящих должностей в Московском Губернском театре под управлением Сергея Безрукова. Три года я занимался продвижением спектаклей театра за рубежом и согласовывал участие наших артистов в международных театральных фестивалях.

Выйдя на службу в Центральный аппарат Россотрудничества, я руководил культурно-гуманитарным направлением, где занимался разработкой культурных проектов и их адаптацией для разных регионов мира с учетом национальной специфики.

— **Каковы основные этапы развития деятельности РЦНК на Мальте за прошедшие 30 лет? Какими проектами, которые были реализованы за это время, РЦНК особенно гордится?**

— За это время на Мальте состоялись выставки российской живописи от Кандинского и Малевича до Николая Краснова и современных художников, были написаны фундаментальные исторические исследования, переведены на мальтийский язык лучшие образцы русской классики, запомнились выступления солистов балета Большого театра, концерты Игоря Бутмана и многие другие культурные события. Благодаря этому мы наладили контакты с видными деятелями науки, культуры и искусства республики Мальта, с которыми продолжаем сотрудничать.

Одним из основных направлений нашей деятельности является продвижение русского языка. Мы по праву гордимся, что за 30 лет работы сотни иностранных студентов окончили курсы русского языка и привели в наш центр своих детей. Они, а еще

друзья и партнеры центра — наши самые желанные гости. Это все те, кто ходит на курсы русского языка и в библиотеку, посещает мероприятия и мастер-классы, участвует в литературных вечерах и публичных обсуждениях.

Благодаря развитию современных технологий теперь о российско-мальтийских культурных проектах могут узнать миллионы людей — как соотечественники, так и иностранцы. Добро пожаловать на наш YouTube канал, где вы можете посмотреть трансляции с наших последних мероприятий — литературного чаепития, празднования Дня народного единства и 30-летия РЦНК.

— **Если говорить о поиске точек соприкосновения между странами и работе с общественным мнением, как отметил руководитель Россотрудничества Е.А. Примаков в недавней онлайн-конференции, как это может осуществляться на практике? Мальта в этом смысле, наверное, благодатный остров, потому что у нас очень давние связи, основанные на взаимодействии в сфере культуры и образования.**

— Да, действительно, это так. Наша основная задача по работе с общественным мнением — способствовать привлечению внимания иностранцев

к истории и культуре нашей страны через обучение, образование, чтение, сотворчество с нашими соотечественниками. Все это способствует взаимному обогащению культур.

Задача нашего центра — стать проводником культурного кода России, сделать «путешествие» наших иностранных друзей по российской культуре легким и захватывающим. Стимулирование интереса иностранцев к русской культуре и языку — одно из ключевых проявлений нашей деятельности.

— **Вы начали работу в РЦНК на Мальте в период, когда весь мир переживает экстраординарную ситуацию, которая отразилась на всех сферах нашей жизни. Как это влияет на деятельность центра?**

— Конечно, пандемия серьезно ограничила нашу деятельность. Летом была надежда на послабления, однако с приходом второй волны пандемии стало ясно: нужно формировать новые актуальные способы вовлечения аудитории. Мы перевели привычные мероприятия в цифровое пространство, сохранив при этом, как мы надеемся, самобытность и насыщенность культурных программ РЦНК.

Как показала практика, удачным стал наш эксперимент с реализацией литературной композиции в формате онлайн. Мы определяем тему и иллюстрируем сценарий из отрывков произведений, написанных нашими классиками по этой тематике. Читцами выступают и наши соотечественники, и иностранные студенты наших курсов русского языка — мальтийцы, англичане, итальянцы... Количество выступающих со сцены на камеру ограничено, однако за счет



Иностранные делегаты у Дома Дружбы (Москва, Воздвиженка, 16)

онлайн трансляций, которые мы выкладываем в социальные сети и YouTube канал, наше мероприятие увидит намного больше людей.

Хотелось бы обратить внимание на то, что все описанное выше не так-то просто реализовать. Чтобы донести не только информацию, но и атмосферу «живого» мероприятия для зрителей через формат онлайн, требуется особая проработка сценария и специфическая подготовка участников. Все элементы действия призваны компенсировать отсутствие зрителей в зале — главных источников энергии для выступающих. Эффект вовлеченности зрителей, которых физически нет в момент выступлений, можно обеспечить за счет театрализованной подачи материала, сценарных особенностей, визуального сопровождения и выразительности чтения. Полученный профессиональный опыт помогает нам выстроить литературный модуль.

Приятно пожинать первые плоды — положительные отзывы от наших зрителей, друзей центра, соотечественников и иностранцев, которые следят за нашей деятельностью, а также, что немаловажно, и от самих участников! С помощью современных технологий мы воссоздаем в нашем центре русские классические публичные чтения, столь популярные в прошлом. Как известно, в этом жанре преуспевал Ф.М. Достоевский, а наш современник, неподражаемый Ираклий Андроников, признанный корифей этого жанра, собирал полные залы. Даже сейчас его выступления в записи смотрятся на одном дыхании.

— **Какими проектами будет отмечен юбилейный год для Российского центра науки и культуры на Мальте? С какими организациями на Мальте вы уже работаете и собираетесь развивать сотрудничество?**

— Только что мы отпраздновали наше 30-летие, подготовив выставку, посвященную истории российской культурной дипломатии и Российского культурного центра с момента его открытия до сегодняшнего дня.



Планируем же мы продолжать работать над проектами, которые вынуждены были приостановить из-за пандемии. Это Malta Military Tattoo — хотим привезти на Мальту Образцово-показательный оркестр войск национальной гвардии России с программами дефиле как на улице, так и в залах — пусть по всей Мальте звучит музыка российских композиторов! Будем дальше организовывать гастроли молодых выпускников «Гнесинки», которые должны были приехать этой весной на фестиваль Gaultitana на Го-зо. Еще один музыкальный формат, который, как мне кажется, будет востребован на Мальте, — это выступления малых групп исполнителей из ведущих оркестров России с тематическими концертами программы, которые будут создавать определенную атмосферу и формировать впечатление о российской культуре у публики.

Есть у нас и задумки привезти на Мальту театральные проекты — спектакль «Пошли мне сад» по стихам, прозе, дневникам и письмам Марины Цветаевой, поставленный Гедрюсом Мацкявичюсом, а впоследствии восстановленный режиссером московского театра «Современник» Михаилом Али-Хусейном. Задействованные в постановке артисты проведут творческий вечер после спектакля, а

также мастер-классы по сценической речи и пластике, а режиссер — актерский тренинг и режиссерский разбор пьесы. Думаем, это будет полезно для развития уже имеющихся театральных проектов на Мальте.

Наконец, после нашего общения с сооснователем Мальтийско-советского общества дружбы о. Мариусом Зерафой хотелось бы успеть воплотить в жизнь его мечту — привезти на Мальту выставку «мальтийских акварелей» французского художника и путешественника Жана Уэля. Конечно, история с привозом на Мальту оригиналов, которые хранятся в Эрмитаже, долгая и сложная, но, возможно, мы могли бы привлечь внимание к этому любопытнейшему эпизоду общей культурной истории наших стран планшетной выставкой.

— **В преддверии Нового года традиционно принято говорить о пожеланиях и планах. Чего вы ждете от наступающего года для РЦНК на Мальте и что бы вы пожелали всем, кто так или иначе имеет к нему отношение?**

— Больше всего нам хотелось бы, чтобы Российский культурный центр и его деятельность продолжали оставаться интересными нашим посетителям. Сам русский Дом в центре Валлетты, наш РЦНК — особый памятник архитектуры и культуры. Мы переосмыслили пространство Центра, что способствует погружению наших гостей в особую атмосферу истории и культуры России. Желаем нашему Дому вновь открыть свои двери на встречу людям, а нашим посетителям — попробовать новые форматы общения в стенах РЦНК на Мальте.

Беседовала
Мария Ермаченко

Бюджет 2021

Октябрь даже такого нестандартного года, как 2020, не стал исключением: Правительство готовит бюджет на следующий год и объявляет его на пленарном заседании.

Как ни скучно это звучит, но для большинства жителей острова бюджет — это не формальная бумага с какими-то там цифрами, а вполне ожидаемый документ, определяющий новые параметры жизни на следующие 12 месяцев.

Министр финансов произносит речь перед парламентом, освещая основные пункты изменений и объясняя, как это должно повлиять на доходы и расходы государства, а парламентарии готовятся в оставшиеся два месяца принимать законы, позволяющие осуществить бюджетные планы.

В вечер выступления все профессиональные команды финансистов и налоговиков соревнуются в выпуске своих новостей и взглядов на будущее, а островитяне прикидывают, что их ожидает в следующем году.



Экономика и налоги

Как и ожидалось, никаких существенных изменений не анонсировали — не то время, чтобы повышать налоги и менять условия для и так страдающего бизнеса.

- Социальные выплаты и пенсии увеличены на €1,75–€5 в неделю.
- Добавили еще один день к отпуску (теперь он составляет 28 рабочих дней).
- До марта 2021 года продлили компенсации из-за COVID-19, но ужесточили критерии для предприятий, которые смогут их получить.
- Увеличили на €50–€70 пособие на ребенка (кстати, его могут получить резиденты Мальты любой национальности).
- Практика возврата части подоходного налога для зарплат до €60 000 в год будет продолжена (€45–€95 в зависимости от дохода).
- НДС не нужно платить мелкому бизнесу с доходами ниже €30 000 в год (было €20 000).
- Сбор при покупке недвижимости не будет удерживаться с первых €200 000 (было €175 000). Также пониженная ставка действует на все сделки, заключенные до 31 марта 2021 года.



СЕМЁН СПИРИДОНОВ
партнер BDO Malta

11 лет в аудите, 8 лет на Мальте, трое детей и критическое отношение к жизни заставляет оценивать риски и изучать возможности.

Окружающая среда Прочие изменения

Хотелось бы увидеть более решительные меры по сохранению чистого воздуха и хоть какой-то зелени, но лоббисты в правительстве и всемирный COVID excuse оставляют мало шансов.

- Продлена программа по выплатам за старые автомобили, сданные в утиль (при условии покупки нового авто). Самые большие выплаты осуществляются при покупке электромобилей.
- Продлена программа по возврату НДС при покупке велосипедов (включая электро-) и переоборудованию автомобилей на сжиженный газ.

Стоит еще раз напомнить, что принятие бюджета — это лишь декларация о намерениях. Все анонсированные изменения не вступают в силу автоматически с 1 января, а должны быть оформлены принятыми законами.

“С помощью современных технологий мы воссоздаем в нашем центре русские классические публичные чтения

Психология желаний

Перед новогодними праздниками тема желаний особенно актуальна, а уж в текущем году — тем более. Нам просто необходимы позитив и немного волшебства. Давайте поговорим о том, как мы сами можем помочь нашим желаниям сбываться.



НАТАЛИЯ ТРОФИМОВА

Психолог, консультант, сертифицированный специалист по семейно-феноменологическому подходу (семейным расстановкам). Профессиональные интересы: индивидуальное и семейное консультирование, группы личностного роста. Исследование адаптации к жизни за границей. На Мальте с 2015 года ntrofimova.ru

Шаг первый Желать

Желать от души. Мечтать, фантазировать. Бесплезное занятие, скажете? А вот и нет. Мечты дают энергию. Из мечты вырастают конкретные цели, амбициозные задачи. Все великие свершения, открытия, предприятия начинались с большой идеи.

Важно мечтать смелее. Не ограничивать себя в фантазиях тем, что разумно, а представлять то, чего действительно хочется. С скромные желания как раз и не сбываются, а все потому, что мы их не очень-то и хотим, им не достает энергии.

Активное фантазирование помогает примерить, того ли вы хотите. Представьте себя в уже осуществленной мечте и задайте вопрос: «Как я себя чувствую?». Может быть, что-то лишнее или чего-то не хватает? А если помечтать еще активнее, допустите, что все возможно. Убедитесь, что нарисованная вашим воображением картинка вызывает воодушевление, прилив сил, радость.

Уже на первом шаге возможны сложности. Порой клиенты обращаются с вопросом: «хочу чего-то хотеть», «сам не знаю, чего хочу». Тогда это упражнение по представлению желаемого может быть постоянной практикой. Начните с малого. Спросите себя, а чего вы хотите прямо сейчас, пока читаете эту статью. Прислушайтесь к ощущениям в теле. Подвигаться или закутаться в теплый плед? Расслабиться или с кем-то поговорить? Вкусной еды или особого аромата? Свежего воздуха или любимой музыки? Слушать себя — это привычка, которую стоит развивать.

Еще одно упражнение, помогающее развить умение хотеть: 100 желаний. Напишите список из ста желаний, не повторяясь. Постарайтесь обойтись без ограничений и критики. Записывайте все идеи: и большие, и сиюминутные, и реалистичные, и фантастические. Все, что вызывает отклик. Это тренировка душевной мышцы, отвечающей за желания. Возвращайтесь к этому упражнению регулярно, учитесь больше хотеть.

Что мешает желать?

Установки, наши собственные внутренние ограничения. Кому из нас не говорили в детстве: «ишь ты, раз мечтался», «много хочешь, мало получишь», «хотеть не вредно»? Не одно поколение выросло с идеей, что желать нужно в дозволенных рамках. Что ставить свои желания на первое место, а порой даже просто проявлять их — непозволительно. Стыдно, некрасиво, эгоистично.

Времена изменились, а установки остались

К идеям про «нехорошо хотеть многого» добавились вроде бы логичные, но не менее жесткие препятствия, связанные с недостижимостью. «Невозможно заработать...», «не могу себе позволить», «слишком сложно, дорого, нереалистично», «хорошая работа только по знакомству», «всех приличных мужчин уже разобрали».

Чем глубже сидят в нас эти установки и чем меньше мы их осознаем, тем сложнее с ними договариваться. Поэтому первый шаг всегда — понимание.

Как вы сами себя ограничиваете в желаниях? Какие фразы себе говорите? Рекомендую записывать такие внутренние стереотипы-препятствия. А заодно вспомнить, у кого вы им научились. Кто говорил вам такие фразы? Может быть, пора их оставить или хотя бы немного ослабить? Запишите ограничивающие убеждения и попробуйте каждое из них смягчить, сделать не таким жестким. Например, вместо «честным путем денег не заработаешь» — «сейчас намного больше возможностей для зарабатывания денег», «я не могу себе позволить...» — «я пока не знаю, как себе позволить...», и я ищу способы для этого». Перечитайте новые фразы, прочувствуйте разницу. Если стало чуть легче и свободнее — вы на правильном пути.

Еще одно препятствие к исполнению желаний — чужие мечты.

Может так случиться, что вы всю жизнь выполняете желания других. Родителей, окружения. Вы стремитесь к тому, что принято желать, а не к тому, чего хотите сами. Честный и регулярный разговор с собой и умение слушать себя, свой внутренний голос поможет разделить внутренние порывы от давления семьи и социума. Ориентируйтесь на эмоциональный отклик, интерес, душевный подъем, воодушевление — это признаки собственных порывов, относитесь к ним уважительно и серьезно.

“Главный секрет — сначала мы становимся счастливыми, а потом все желания исполняются. Или нет. Но нам все равно хорошо.

Шаг второй

Поверить, что это возможно

Разрешить себе осуществить желаемое. Ищите доказательства и позитивные примеры.

Исполнялись ли когда-то ваши желания? Вспомните конкретные случаи. Опишите, как это происходило, что помогло осуществить желаемое. У каждого из нас есть свой секрет

исполнения желаний, найдите его и чаще используйте. Исполнялись ли подобные желания у кого-то еще? Ищите позитивные истории. Ведь если это сбылось у кого-то в мире, значит, это возможно! Собирайте собственную подборку и коллекцию чудес. Пусть они вас вдохновляют.

Шаг третий Загадать желание

Прежде чем открыть шампанское на Новый год или провести какой-то ритуал желаний, убедитесь, что вы правильно сформулировали свои чаяния. Сами фразы важны, по малоизученному пока, но не раз подтвержденному на практике закону, исполняется именно то, что просишь, а не то, чего хочешь. Поэтому все двусмысленные трактовки могут сыграть с вами злую шутку. Желание «лежать дома на диване и смотреть фильмы» воплощается в длительном больничном, «отпуск у моря» — в вынужденном карантине на берегу пасмурной Балтики.

Простые правила

- **Формулируйте желания в настоящем времени:** «я зарабатываю...», «я занимаюсь творчеством, мои картины выставлены в ведущих галереях мира», «я путешествую по Южной Америке», «у меня просторный дом в ...».
- **В позитивном ключе без частицы «не».** Вместо «не болеть» — «быть здоровым, чувствовать прилив сил и энергии», «не грустить» — «радоваться, испытывать эмоциональный подъем».
- **Загадываем желания только про самого себя,** даже из самых лучших побуждений не вовлекаем в них других людей.

Когда формулировка готова, создайте себе радостное настроение. Желания, загаданные из уныния и отчаяния, обернутся еще большим упадком духа. Желать нужно на позитивной волне.

Помочь себе создать позитивный настрой можно через благодарность за то, что уже есть. Чему вы радуетесь? За что можете быть благодарны судьбе, другим людям, самому себе? Практика благодарности может стать еще одной полезной привычкой, дающей уверенность и стабильное состояние.

И конечно же активно создавайте себе и близким праздничное настроение. Встречи или созвоны с дорогими людьми, подарки, украшения, елка, теплые слова, юмор, игры, ритуалы — подходит все, что создает волшебную атмосферу.

Обратите внимание: какой пункт из ста желаний вы можете исполнить прямо сейчас? А что вы можете сделать завтра? Это может быть вашим первым шагом к большой мечте. Делайте прямо сейчас то, что зависит от вас. Убедитесь на практике, что желания могут осуществляться.

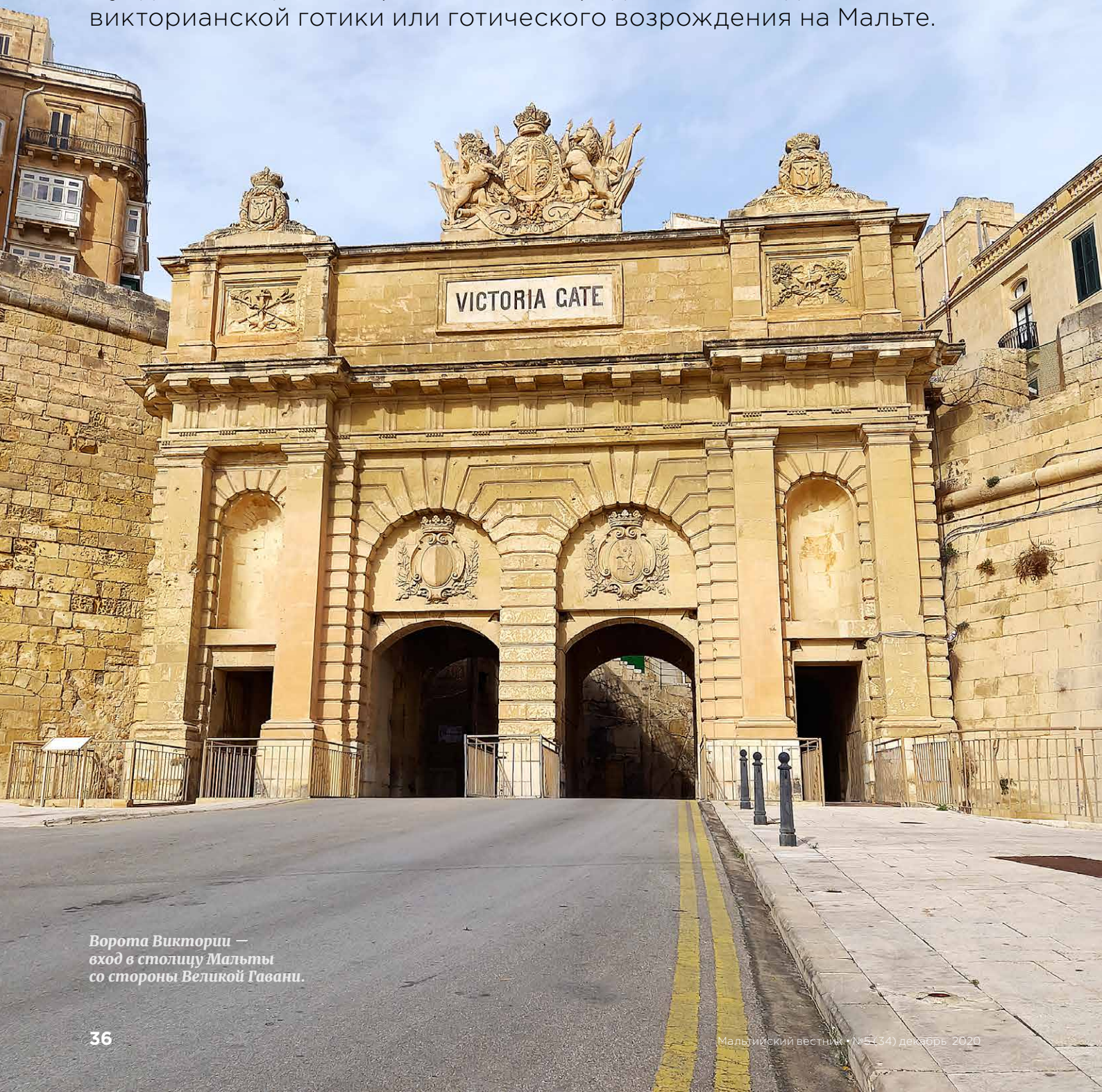
Станьте сами себе Дедом Морозом. И в этом состоянии загадывайте свои самые заветные желания.

И помните главный секрет — сначала мы становимся счастливыми, а потом все желания исполняются. Или нет. Но нам все равно хорошо.

С НАСТУПАЮЩИМИ ПРАЗДНИКАМИ
И ИСПОЛНЕНИЯ САМЫХ СВЕТЛЫХ ЖЕЛАНИЙ!

Виктория, восток и готика

Каменная узорчатость зданий, стрельчатые окна, шпили церквей, возносящиеся в небо, — признаки стиля «главного мальтийского архитектора второй половины девятнадцатого века» Эммануэля Луиджи Галиции, которого считают представителем движения викторианской готики или готического возрождения на Мальте.



Ворота Виктории — вход в столицу Мальты со стороны Великой Гавани.

Несмотря на то, что несколько построенных им зданий, в частности знаменитая Церковь Скорбящей Богоматери на кладбище Аддолората (Паола), действительно демонстрируют неоготический стиль, есть примеры, доказывающие, что Галиция не ограничивался только этим направлением.

Больше чем «готический возрожденец»

Ярким примером являются дома Альгамбра и Алькасар, подобных которым на Мальте больше нет. Кажется, что они явились из восточных сказок, чтобы застыть на улице Рудольф в фешенебельной Слиме. Один из этих домов был резиденцией самого архитектора.

Кроме того, Эммануэль Луиджи Галиция был не только архитектором, но и инженером-строителем. В 1886 году он стал членом Института гражданских инженеров (ICE), а в 1888 году — научным сотрудником Королевского института британских архитекторов.

За несколько лет до этого — в 1884 году — по проекту Галиции в Валлетте началось строительство Ворот Виктории, которые и сейчас считаются уникальным инженерным произведением.

Ворота Виктории

Ворота Виктории — единственные сохранившиеся с XIX века ворота в Валлетту — вход в столицу Мальты со стороны Великой Гавани.

До строительства Ворот Виктории на их месте были Ворота дель Монте, созданные в XVI веке по проекту Франческо Лапарелли и названные в честь великого магистра Пьетро де



Эммануэль Луиджи Галиция



Церковь Скорбящей Богоматери (Паола)

Монте (сражавшегося во время Великой осады).

Стоит помнить, что Франческо Лапарелли строил город-крепость, поэтому через несколько веков небольшие Ворота дель Монте не вписались в реалии столицы Мальты XIX века. Пространство напротив Большой Гавани в это время стало очень оживленным: людей привлекали сад, расположенный рядом, рынок, пристань для яхт — поэтому было принято решение построить более открытый вход в город. Так, место Ворот дель Монте заняли Ворота Виктории, состоящие из двойного арочного проема для транспорта и двух дверей, предназначенных для пешеходов. На арках красуются гербы Мальты и Валлетты, а сами ворота увенчаны британским гербом.

Пережившие бомбежки Второй мировой, Ворота Виктории были отреставрированы в 2009 году под руководством архитекторов Клода Борга и Алексиса Ингуанеса.

В честь Эммануэля Луиджи Галиции на Мальте не так давно была учреждена архитектурная премия. По словам ее инициаторов, награда должна символизировать умение объединять традиции и современность, которое было в полной мере свойственно «главному архитектору Мальты второй половины XIX века».



Дома Альгамбра и Алькасар в Слиме



АЛЛА КАРЕЛИНА-ЗАРБ

Профессиональный, лицензированный гид, организовываю и провожу индивидуальные/групповые экскурсии по Мальте. Живу на Мальте и изучаю историю Мальтийского архипелага и Средиземноморья с 2002 года.

Чудеса Мальты

Мальта — солнечный остров, полный чудес и тайн. Здесь слагают легенды, и каждому расскажут историю по душе. Мальтийский фольклор тесно переплетен с рассказами о религиозных чудесах. С удовольствием поведаю вам пару историй.

Часовня Сперанца

(Speranza Chapel)

Она расположена в долине Сперанца, в самом сердце острова, в городе Моста. Действия одной из легенд разворачиваются в XVI веке во время вторжения турок на остров. Неподалеку от Мосты две сестры пасли овец, когда показались неприятели. Старшая смогла убежать, а младшая подвернула ногу и не могла быстро передвигаться. Сильно хромая, девочка добралась до небольшой пещеры, спряталась там и стала молить Пресвятую Деву о спасении и защите.

Откуда ни возьмись появился паук и чудесным образом сплел огромную паутину, которая полностью закрыла вход в пещеру. Когда турки в поисках беглянки добрались до пещеры, они не смогли разглядеть девочку за паутиной, решили, что здесь никого нет, и ушли ни с чем.

Так, Богородица услышала молитвы девушки и защитила ее. Девочка поклялась в знак благодарности построить на этом месте часовню, посвященную Деве Марии.

Теперь каждый может прогуляться рядом с часовней Сперанца (что в переводе означает «Надежда») и даже побывать внутри.

Слезы Девы Марии

Одно из религиозных чудес произошло на Мальте в Рабате. Связано оно с бюстом Пресвятой Девы Марии, ко-

торый хранится в часовне при монастыре Святого Доминика.

Согласно легенде охотник забрел в пещеру и увидел там образ Девы Марии. Весть молниеносно разлетелась по округе, и в пещеру стали стекаться люди. Они возносили Деве Марии молитвы, на острове то и дело происходили чудесные исцеления.

Местные жители создали мраморную статую святой, но со временем мрамор начал трескаться. Тогда сделали точную копию алебастрового бюста и поместили ее в алтарную часть часовни.

В мае 1999 года на щеках алебастровой копии появились кроваво-красные слезы. Их отправили в Рим на исследование, и проведенная в Ватикане экспертиза показала, что по химическим и биологическим компонентам слезы Богородицы идентичны человеческой крови.

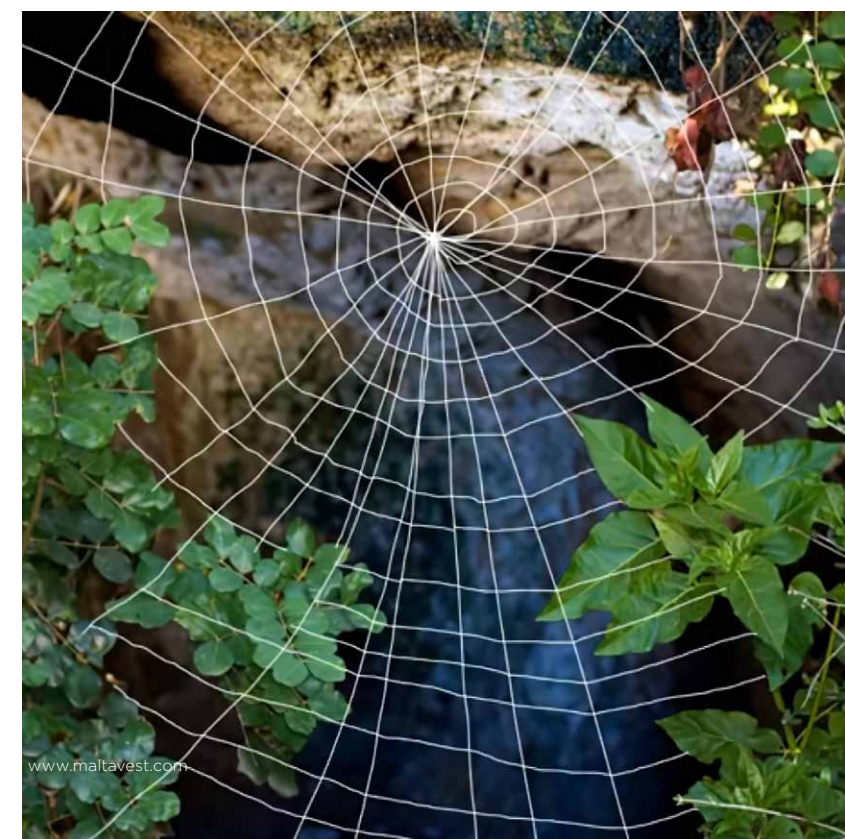
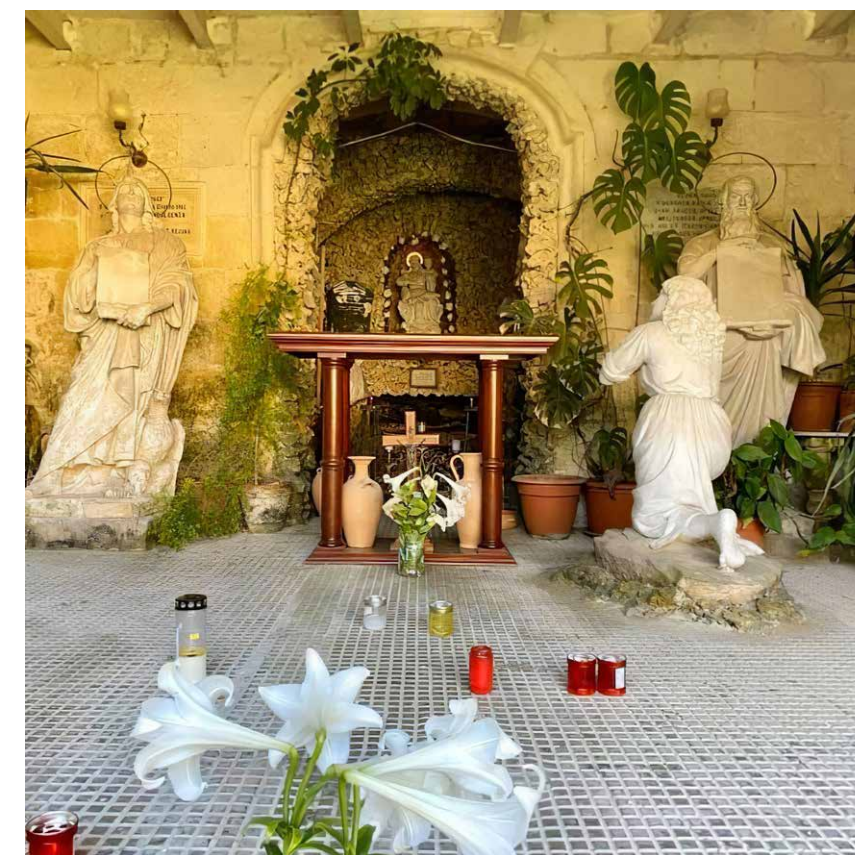
С тех пор к Деве Марии верующие, нуждающиеся и паломники идут нескончаемым потоком с просьбами, сокровенными желаниями и молитвами.

Кстати, во внутреннем дворе монастыря, где находится статуя, проходили съемки первого сезона «Игры престолов».

Очень часто двери, ведущие во внутренний двор монастыря, открыты: можно пройти в часовню и увидеть скульптуру вживую.

Мальта, является неиссякаемым источником исследований. На каждом шагу нас ожидают чудеса. Продолжайте исследовать этот сказочный остров!

Алла Карелина





“Авиакомпании и аэропорты получают всю необходимую информацию из официальных источников и регулярно публикуют обновления.



ЕЛЕНА СУЛТАНА

Защитила Кандидатскую Диссертацию в Дальневосточном Отделении Российской Академии Наук по специальности «Биотехнология и Молекулярная Биология». С 2010 по 2020 Елена была представителем Мальты в Европейском Союзе, входила в состав Координационных Комитетов Инновационной программы Горизонт-2020 по вопросам здравоохранения, биотехнологии и научных инфраструктур. В настоящее время Елена работает в Университете Мальты, продолжая заниматься поддержкой инновационных проектов Мальтийских ученых.

Что важно знать о коронавирусе в преддверии праздников

Редакция «Мальтийского Вестника» старается не покладая рук, чтобы помочь своим читателям в выборе правильных решений при планировании Новогодних каникул и связанных с ними поездок и путешествий. Пожалуйста, будьте бдительны как при подготовке к поездке, так и во время каникул.

Как подготовиться к поездке

Откажитесь от путешествий до тех пор, пока не станут доступными вакцины от коронавируса. Это самый лучший способ обезопасить себя и близких от заражения коронавирусом.

Если все-таки приходится путешествовать, — готовьтесь к поездке так, будто собираетесь путешествовать через зону военных действий.

Во время глобальной пандемии информация о запретах

и ограничениях, направленных на снижение распространения коронавирусной инфекции, часто меняется.

Готовясь к вылету, регулярно проверяйте публикации на предмет национальных и европейских ограничений, а также карантинных обязательств путешественников.

Поиск необходимой информации может быть достаточно запутанным и трудоемким. Во избежание неприятных сюрпризов готовьтесь к поездке заранее и выбирайте наиболее безопасные маршруты с наименьшим количеством пересадок.

На что обратить внимание путешественнику

Новые и планируемые ограничения к поездкам можно найти на веб-сайтах авиакомпаний с которыми вы летите, а также аэропортов и транспортных компаний, услугами которых вы будете пользоваться в транзите.

Обратите внимание, между какими странами поездки разрешены, найдите свежую информацию о требованиях к въезду, проверьте, есть ли требования к обязательному карантину по приезде и обеспечено ли тестирование в аэропорту.

Авиакомпании и аэропорты получают всю необходимую информацию из официальных источников и регулярно публикуют обновления.

Для граждан Мальты и для туристов ограничения могут быть разные. Страны Евросоюза не имеют права ограничивать или запрещать въезд своих же граждан независимо от эпидемиологической обстановки. На туристов из не-европейских стран эти привилегии не распространяются. Подробнее можно прочитать в официальном руководстве Guidelines for COVID-19 testing and quarantine of air travellers — Addendum to the Aviation Health Safety Protocol.

Как обезопасить себя во время Новогодних каникул

Навещаете друзей и близких? Отмечаете Новый год в баре или ресторане? Передвигаетесь на такси или общественным транспортом? Во всех этих ситуациях вы можете войти в контакт с инфицированным переносчиком коронавирусной инфекции. 30% носителей коронавируса не проявляют никаких симптомов, но при этом активно распространяют инфекцию.

Зимой мы проводим много времени в закрытых помещениях, где риск заражения респираторными инфекциями наиболее высок. Например, в Испании 31% всех вспышек коронавирусной инфекции связан с домашними посиделками и посещениями друзей и родных. При этом вероятность заражения в баре или ресторане с плохой вентиляцией еще выше.

Вероятность заражения можно снизить, применив все доступные меры по борьбе с инфекциями, распространяемыми воздушно-капельным путем. Она зависит как от принятых мер безопасности, так и от продолжительности контакта. В закрытом помещении не важно, соблюдаете вы дистанцию или нет: один носитель инфекции в комна-

“Инфицирующая доза — наименьшее количество патогена, которое может вызвать развитие инфекции у организма, чувствительного к данному патогену.

те без вентиляции при продолжительном контакте может заразить десятки окружающих его людей.

Важный факт: чем громче вы разговариваете, чем активнее общение — тем выше вероятность заражения.

Инфицирующая доза — наименьшее количество патогена, которое может вызвать развитие инфекции у организма, чувствительного к данному патогену.

Как снизить вероятность заражения

В настоящее время Всемирная Организация Здравоохранения признает наиболее опасными 3 ситуации распространения коронавируса:

1. При близком контакте микрокапли и аэрозоль из ротовой полости и носоглотки инфицированного человека переносят инфекцию, попадая в глаза, рот или нос стоящих поблизости людей. При кашле, чихании и пении количество вирусных доз, распространяемых переносчиком, значительно увеличивается.
2. В закрытом помещении аэрозоль с вирусными частицами накапливается и циркулирует, заражая людей независимо от дистанции, которую они соблюдают. Без вентиляции аэрозоли остаются взвешенными в воздухе и со временем уплотняются, повышая риск инфицирования.
3. Заразиться можно от прикосновения к поверхности или предмету, которым пользовался инфицированный человек.

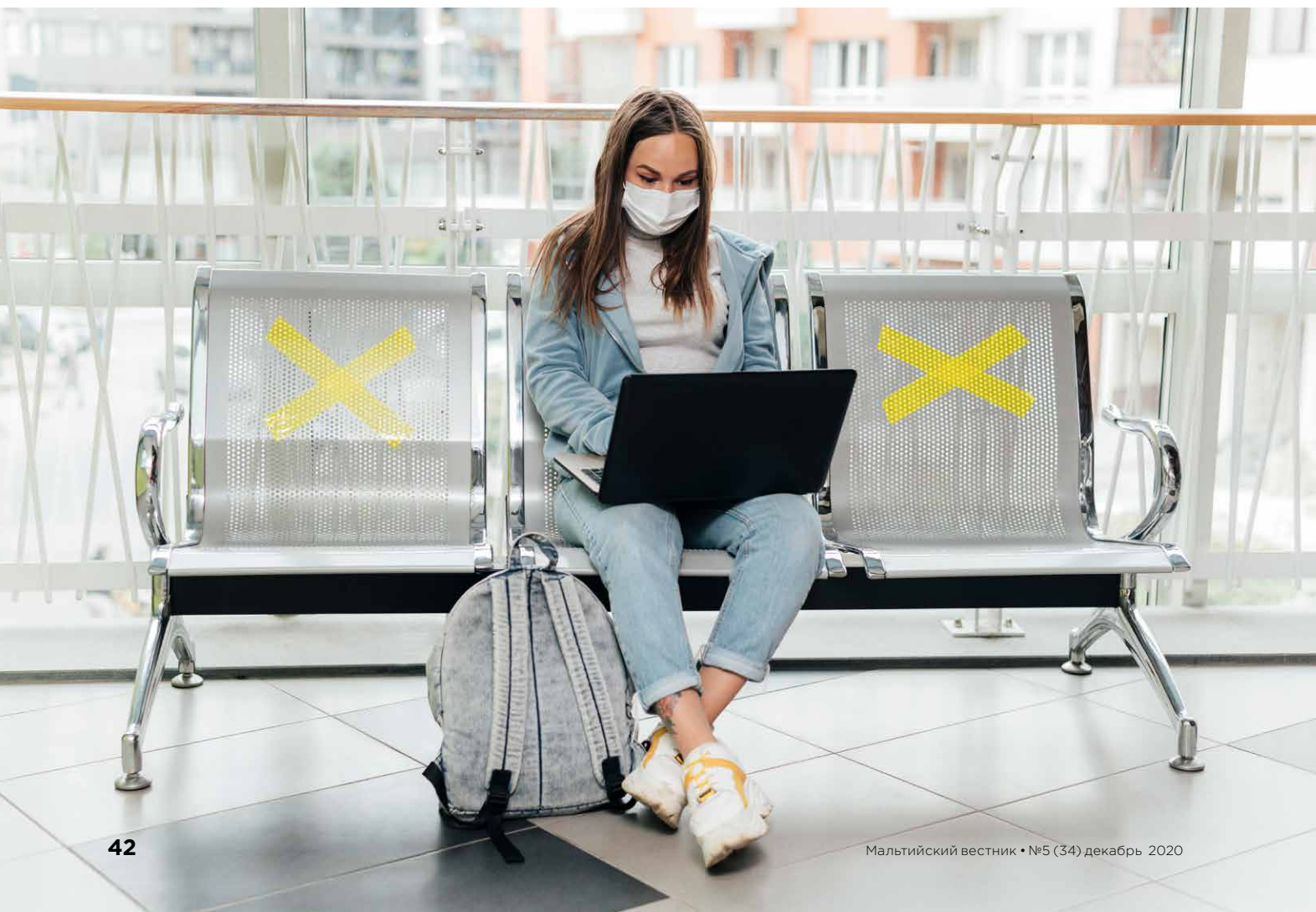
Ученые подсчитали, что зараженный коронавирусом человек, который громко разговаривает в за-

“ 30% носителей коронавируса не проявляют никаких симптомов, но при этом активно распространяют инфекцию.

крытом помещении в течение часа, выбрасывает до 1500 инфекционных доз. При разговоре и пении инфицированный человек выделяет в 50 раз больше вирусных частичек по сравнению с молчащим носителем инфекции.

Чтобы обезопасить себя и окружающих, надо предпринимать уже известные меры предосторожности:

- носите маски, мойте руки и дезинфицируйте поверхности и предметы, которыми пользовались посторонние люди;
- вентилируйте помещения, сокращайте время нахождения в местах скопления людей, избегайте толпы и больших шумных вечеринок;
- соблюдайте дистанцию до 2 метров, даже если находитесь на улице или в вентилируемом помещении.



Помните о замечательной способности солнечного излучения дезинфицировать окружающее пространство? Если позволяет погода, совмещайте приятное с полезным: общайтесь с друзьями и близкими на свежем воздухе под солнечными лучами.

Вы можете посчитать вероятность заражения коронавирусом в разных ситуациях, заложив свои исходные параметры в калькулятор, спроектированный учеными из Колорадского университета — 2020 COVID-19 Aerosol Transmission Estimator.

Подсчитав все вероятные сценарии распространения инфекции, вы сами можете вывести формулу наиболее безопасного проведения новогодних каникул во время глобальной пандемии. Празднуйте и встречайтесь с друзьями и родными на открытом пространстве при свете солнца, закрыв маской нос и рот, соблюдая дистанцию. Дезинфицируйте все, к чему прикасаетесь. Только без фанатизма: например, дезинфицировать деньги в микроволновке не стоит — проверенный факт.

О вакцинах

У меня для вас есть две новости: хорошая и очень хорошая.

Хорошая новость состоит в том, что планируемая вакцинация населения будет проходить на добровольных началах. По крайней мере, такой подход выбрало Министерство Здравоохранения Мальты на сегодняшний день.

Большинство Европейских стран тоже не планируют вводить обязательную вакцинацию.

А теперь очень хорошая новость, вернее, проекция на будущее. Скорее всего, всех путешественников будут проверять на наличие вакцины от коронавируса. Пока это требование официально нигде не озвучено, но обсуждения ведутся очень активно. Не удивляйтесь, если через пару месяцев во всех европейских странах вакцинация будет обязательным требованием для пересечения границ, даже внутри Европейского Союза.

“ Чем громче вы разговариваете, чем активнее общение — тем выше вероятность заражения.

Путешествуйте и отмечайте праздники безопасно, соблюдайте меры предосторожности. Будьте здоровы и счастливы в новом году!



РОМАН СЕРГЕЕВИЧ ГУДЕЛЬ

Невролог, мануальный терапевт, рефлексотерапевт

Роман Гудель doctor_gudely

Мифы о спорте

Нередко спортсмены в погоне за результатом слишком усердствуют. Другие изучают лишь одну сторону вопроса: узнают все про тренировки и игнорируют правильное питание. Хочу рассказать о спортивных мифах, в которые до сих пор верят, а зря.

Если пропускать тренировки, пропадет результат

Спортсмены зачастую очень переживают, если приходится пропустить тренировку. Считается, что тогда быстро начнешь терять форму. К счастью, это не так! Результат исчезнет только в том случае, если вы занимались регулярно, а потом резко забросили тренировки. Если же вы просто стали заниматься реже (например, два раза в неделю вместо трех), вы не потеряете форму.

Тренировки важнее, чем правильное питание

Даже если заниматься в зале через день, но при этом есть что попало, хорошую фигуру не обретешь. Рацион напрямую влияет на рельеф тела. Если хотите похудеть, нужно меньше есть. Банально, но не все этому следуют. Если хотите набрать мышечную массу, наоборот нужно есть больше, особенно белков. Так что изучить тонкости питания для спортсмена придется обязательно. Без этого преобразиться не получится!

Накачать кубики пресса может не каждый

Обычно это банальная отговорка тех, кто ленится. В целом, каждый спортсмен может добиться желанных кубиков. Просто кому-то для этого понадобится гораздо больше времени или более жесткая система питания. Ведь организм у всех разный.

Если вы худеете, уходит лишний жир

Если бы все было так просто! А то бывает так, что пару килограммов потерял, а жирка от этого меньше особо не стало. Это может быть потеря жидкости или мышечной массы. А чтобы уходил жир, нужно кроме тренировок следить за своим питанием.

Отдыхать необязательно

Не верьте этому! Нельзя тренироваться слишком много, организм должен отдыхать. Мышцам нужно время, чтобы восстановиться. Да и человеку необходимо время, чтобы отдохнуть, зарядиться, набраться сил для новых тренировок. Чтобы не было перебора, можно тренироваться через день, не чаще. За двое суток организм успевает восстановиться.

Мы поговорили о самых распространенных мифах о спорте. Подходите к занятиям осознанно и будьте здоровы!



ОЛИВЕР ФРИДЖИЕРИ

Профессор Оливер Фриджери (Oliver Friggieri, 1947-2020 гг.) – широко известный поэт, писатель, литературный критик, преподавал мальтийскую литературу в Университете Мальты. Помимо многочисленных публикаций в местных периодических изданиях, был автором внушительного количества литературных трудов разных видов и жанров, включая новеллы, романы, поэтические сочинения, литературные словари, тексты для кантат и ораторий, литературные биографии и литературную критику. Был экспертом по творчеству национального поэта Мальты дона Карма Псайлы. Произведения Оливера Фриджери переведены на многие языки мира и изданы в разных странах. Помимо мальтийского и английского, он писал на итальянском языке; состоял в международной ассоциации Des Critiques Littéraires; принимал участие и выступал с докладами более, чем на 70 международных конгрессах по всей Европе. Работы Оливера Фриджери многократно отмечены литературными премиями, а сам он был обладателем государственных наград: ордена «За службу Республике» от Мальты и ордена «За службу Республике» от Италии. Награжден золотой медалью за вклад в мальтийский язык и литературу Академией мальтийского языка.

Субботный врач

*Когда я наконец-то стал врачом,
То радовались родственники, да и все друзья!
А я же вспоминал мучения учёбы,
Какие приложил усилия!
Перед глазами мне потом предстал какой-то тихий ужас,
А думал, что среди больных царит покой...
И променял на холод мёртвых тел
Я молодости час свой золотой.
Мне толпы не нужны просящих исцеления,
Которое я не могу им дать.
Мне не нужны на протяжении жизни люди,
Из-за которых даже не могу поспать.
Я не хочу болезней, как вчера или как завтра,
Сегодня буду отдыхать!
Но в дверь мою опять стучат
И надо срочно открывать.*

Врач открыл новую пачку сигарет, вытащил одну из них и, зажав ее губами, вышел на террасу. Он не сразу зажег спичку: посмотрел на широкое и спокойное море перед домом, которое было словно распростертая густая, загадочная жидкость, неподвижная и блестящая. Ему нравилось смотреть на лодки, находившиеся вдалеке, возле или же на самом горизонте. Купальщики располагались на другой стороне бухты, в нескольких милях от него и от тихой террасы. Если доносился чей-нибудь крик, то слов невозможно было разобрать, а если врача кто-нибудь и знал, то издали не смог бы разглядеть.

Это была его первая суббота на террасе, другие же субботы он провел в деревне. Наконец-то наступили летние месяцы. Он так желал, чтобы они никогда не кончались, и мысленно произносил абсурдную молитву, чтобы год состоял из одного единственного сезона, на протяжении которого люди не болеют, а он спокойно живет без пациентов. Конечно, рассматривая серебряные блики на морской поверхности, он ясно понимал, что люди на этой планете заболевают каждый день, даже по субботам.

Но он не хотел, чтобы люди заболевали по субботам, по крайней мере, его пациенты. Уселся с утра в большое бамбуковое кресло, в котором почти утонул, принялся курить, зная, как это лучше делать, чтобы не заболеть: побольше выдыхать, и поменьше втягивать дым.

— Мам, если кто-нибудь ко мне придет, скажи, что меня нет. Сегодня я не врач, — предупредил он мать и открыл книгу, которую планировал читать по субботам. Когда он ее только начал читать, была суббота, и, соответственно, закончить чтение он может только в подобный день. Не-

деля пролетала быстро, с понедельника по воскресенье — словно один день, длинная и однообразная во всем: кто-то звонит ему в аптеку, кто-то — домой, некоторые даже лично его разыскивают и где-нибудь, да находят. Он и хотел, и в то же время не хотел иметь пациентов. Хотел их исцелять и одновременно не желал, чтобы они заболели, требуя потом лечения.

— Мам, ты меня слышала? Кто бы ни пришел, меня нет! — повторил он.

Его мать была хорошей женщиной, даже чуточку добрее его, довольная, что ее сын окончил университет, и еще больше радовалась тому факту, что он совсем недавно закончил учебу, но уже стал очень востребованным специалистом, к которому все обращаются. Он был самым популярным врачом в деревне, несмотря на то, что молодым врачам не слишком доверяют. Его успех был двойным, и гордость матери тоже удвоенной.

— Хорошо, сынок, но ты тоже должен понимать, в какой ситуации я могу оказаться. Если кто-нибудь постучит ...

— Скажи, что меня нет дома, — резко перебил он ее.

— Даже если ты тут?

— Даже если я здесь, и именно потому, что я здесь! Если же меня не будет, то говори им, что хочешь: пошел на танцы, гуляет с девушкой, купается. Придумывай, что угодно, мам, чем больше напридумываешь, тем лучше. И когда я вернусь, сообщи мне потом, что ты им там понарасказывала! Суббота — это мой выходной день.

Но мать все еще колебалась, на ее лице появилось скорбное выражение, она продолжала смотреть на сына, словно ожидая какой-нибудь реакции, но врач снова взял в рот сигарету и уткнулся в субботнюю книгу. Им обоим было известно, какова жизнь молодого врача, они много раз это обсуждали, но так ни к чему и не пришли. Раньше он был совсем другим, любил свою работу и хотел быть любимым пациентами, но пациенты, которые выбирают тебя, не всегда являются самыми лучшими людьми, попадают и плохие. Причем среди недели пациенты могут быть хорошими или плохими, но по субботам все они, как на подбор, страшные и обреченные.

— Но так ты можешь потерять пациентов, сынок, ты востребован, но если тебя хоть один раз заметят праздным смотрящим на море, вместо того, чтобы им помочь, они такое начнут на тебя наговаривать!

*Продолжение в следующем номере
Перевод с мальтийского Яны Псайлы*

Новелла Матвеева: Поэты торопят нас к добру

Новелла Матвеева — автор и исполнитель песен шестидесятых годов XX века, со счастливой творческой судьбой, по общему мнению литературоведов и критиков.

Родилась Новелла Николаевна Матвеева 7 октября 1934 года в Царском Селе (г. Пушкин) в творческой семье. Отец — географ, историк-краевед Дальнего Востока, мама – преподаватель литературы.

С детских лет Новелла пишет стихи, что вполне можно объяснить наличием в ее окружении замечательных поэтов (дед, мама, брат, дядя, а затем и муж). Произведения Матвеевой печатаются с 1958 года. Первый сборник издан в 1961 году. В этом же году Новеллу Матвееву приняли в Союз писателей СССР. В 1962 году она окончила Высшие литературные курсы при Литературном институте имени А.М. Горького, где и познакомилась с выпускником того же института Иваном Киуру. Поженились они в 1963 году.

Мелодии своих первых песен Матвеева сочинила еще в середине сороковых годов. Выступать с ними под аккомпанемент семиструнной гитары она начала с конца 50-х, была одним из первых поэтов-бардов, и сразу стала очень популярной. Девушку из провинции с прекрасным мелодичным голосом и гитарой в руках полюбили. В начале 60-х она завоевывает Москву, а затем и всю страну. Ее первая пластинка, выпущенная в 1966 году, была не только первым бардовским шедевром, но и стала раритетом.

О песнях Новеллы Матвеевой сказано немало. Песни Матвеевой пела большая часть студенчества СССР, часто



не зная, кто их автор. В ее песнях, прежде всего, феноменальное действие на человека — очищающее, умиротворяющее, иногда в них слышится легкая печаль, как понимание сиюминутности, скоротечности счастливого мгновения.

(продолжение следует)

Использованы материалы источников: 45parallel.net, novella-matveeva.ru

ПОЭТ

Поэт, который тих, пока дела вершатся,
Но громок после дел, — не знает, как смешон.
Поэт не отражать, а столь же — отражаться,
Не факты воспевать, а действовать пришел.

В хвосте истории ему не место жаться.
(По закругленье дел — кого ожжет глагол?!)
Он призван небом слов,
как Зевс, распоряжаться.
Он двигатель идей. Он — основатель школ.

Что значит «отразил»? Скажите, Бога ради!
Поэт не озеро в кувшинковых заплатках:
Он — боль и ненависть, надежда и прогноз...

И человечество с поэтом на запятках
Подобно армии со знаменосцем сзади
И с барабанщиком, отправленным в обоз.

Новелла Матвеева, 80-е гг

ПОЕТА

Poeta li jkun kwiet waqt li jsiru l-affarijiet
Imbaghad wara jibda jtkellem — ghadu ma jafx kemm ikun tač-čajt.
Poeta ġie mhux biex jirrifletti u lanqas biex jiġi rifless,
Mhux biex jgħanni l-fatti iżda ġie jiehu azzjoni.

M'għandux jitrekken fit-tarf nett tal-istorja.
(Meta l-affarijiet ikunu saru — lil min se jniggeż il-verb?!)
Hu msejjah biex is-smewwiet tal-kliem
bħal Żews jahkimhom.
Hu — magna tal-ideat. Hu — fundatur ta' skejjel.

U x'jiġifieri «irrifletta»? Ghiduli f'ġieħ kemm hemm!
Poeta mhux xi lag miksi bl-irqajja' tal-ġilju tal-ilma!
Hu — uġiġh u mibegħda, tama u tbassir ...

L-umanità bil-poeta fuq wara nett
Tkun bħall-armata bir-reffigh tal-bandiera li jimxi l-aħħar wiehed
U bit-tanborlin mibgħut fil-konvoj.

© Yana Psaila. Traduzzjoni, 2019

Дорогие читатели!
В этом номере мы завершаем обзор тематического раздела разговорника «Передвижение по стране».

Передвижение по стране

Mawramadwaril-pajjiż [ма́ура мадв́ар иль-пайи́з]



ЯНА ПСАЙЛА

Лингвист, поэтесса, переводчик. Проживает на Мальте с 2004 года. Член Общества поэтов Мальты, член Академии мальтийского языка. Автор первых русско-мальтийского и мальтийско-русского разговорников (2014). Автор сборника стихов на мальтийском языке «Любовь Полярной звезды» (2014). Перевела на мальтийский язык ряд произведений М. Ю. Лермонтова, Е. А. Евтушенко, В. С. Высоцкого.

Проблемы

Problemì [проблѐми]

Слова и фразы	Написание	Произношение
Как проехать в...?	Minn fejn irrid nghaddi għal ...?	минн фэ́йн ирри́д на́дди аль
Это место далеко отсюда?	Dan il-post 'il bogħod minn hawn?	дан иль-пóст ль-бóот мин а́ун
Это дорога на ...?	Din it-triq tagħti għal ...?	дин ти-три́' та́ти аль
Где я нахожусь?	Fejn ninstab?	фэ́йн нинста́б
Где ближайший автосервис?	Fejn hu l-eqreb ċentru għas-servizz tal-karozzi?	фэ́йн у л-э́'реб чéнтру ас-серви́ц таль-каро́бби
Вы можете починить мне машину?	Tista' ssewwili l-karozza?	ты́ста ссэ́вви́ли ль-каро́бца
Когда она будет готова?	Meta tkun lesta?	мэ́та ткун лэ́ста
Сколько примерно это будет стоить?	Kemm tiġi l-ispiża bejn wiehed u iehor?	кém тиджі́ л-испи́за бейн ви́эхэд у и́ехор
Позвоните мне, когда машина будет готова	Ċempilli meta l-karozza tkun lesta.	чемпи́лли мэ́та ль-каро́бца ткун лэ́ста
Машина сломалась, пришлите кого-нибудь за ней	Waqfitli l-karozza, ibgħat lil xi hadd għaliha	ва́'фитли ль-каро́бца, и́бат ли́ль ши ха́д а́лиа
Двигатель не заводится	Il-magna ma tistartjax	иль-ма́гна ма ты́стартъя́ш
Спущена шина	Għandi panċer	а́нди па́нчер
Я не знаю, что с машиной	Ma nafx xi ġralha l-karozza	ма на́фш ши джра́ла ль-каро́бца
Не работают фары	Il-fanali ma jahdmux	иль-фана́ли ма яхдму́ш
Передняя (задняя) шина проколота	Ir-rota ta' quddiem (ta' wara) fiha panċer	ир-ро́та та 'у́дди́м (та ва́ра) фи́а па́нчер
Это сломано	Dan imkisser	дан имки́ссэр
Тормоза не действуют	Il-brejkijiet ma jahdmux	иль-брэ́йкийи́т ма яхдму́ш

Авария

Incident [инчидѐнт]

Слова и фразы	Написание	Произношение
Ущерб небольшой, давайте решим вопрос между нами	Il-hsara hija minima, ejja ha nirrangaw bejnietna	иль-хса́ра и́я ми́нима, э́йя ха нирранджа́у бейни́тна
Вызовите полицию / скорую помощь	Ċemplu għall-pulizija / ambulanza	чéмплу аль-пу́лиция / амбула́нца
Она без сознания	Hija mitlufa minn sensiha	и́я митлу́фа минн сэ́нсиа
Он без сознания	Huwa mitluf minn sensih	у́ва митлу́ф минн сэ́нси́х
Помоги(те), пожалуйста	Għinni, jekk jogħġbok	э́йни йек э́чбок
Это была моя / твоя / его / её вина	Dan kien tort tiegħi / tiegħek / tiegħu / tagħha	дан ки́ен то́рт тиа́й / тиа́к / тиа́у / та́хха
Он ехал слишком быстро	Kien qed isuq hafna	ки́эн 'эд йсу́' ха́фна
Она ехала слишком быстро	Kienet qed issuq hafna	ки́энэт 'эд иссу́' ха́фна
Вы ехали слишком быстро	Kont qed issuq hafna	ко́нт 'эд иссу́' ха́фна
Моя скорость была ... км в час	Il-velocità tiegħi kienet ... kilometru fis-sieġha	иль-велочи́та тиа́й ки́энэт ... киломе́тру фис-си́а
Есть свидетели	Għandi x-xhieda	а́нди ш-ши́эда
Назовите имя и адрес, пожалуйста	Għidli l-isem u l-indirizz, jekk jogħġbok	а́йдли л-и́сем у л-инди́риц йек э́чбок
Можно копию протокола происшествия?	Nista' niehu kopja tar-rapport tal-incident?	ни́ста ни́еху ко́пья тар-раппо́рт таль-инчидѐ́нт

На автозаправке

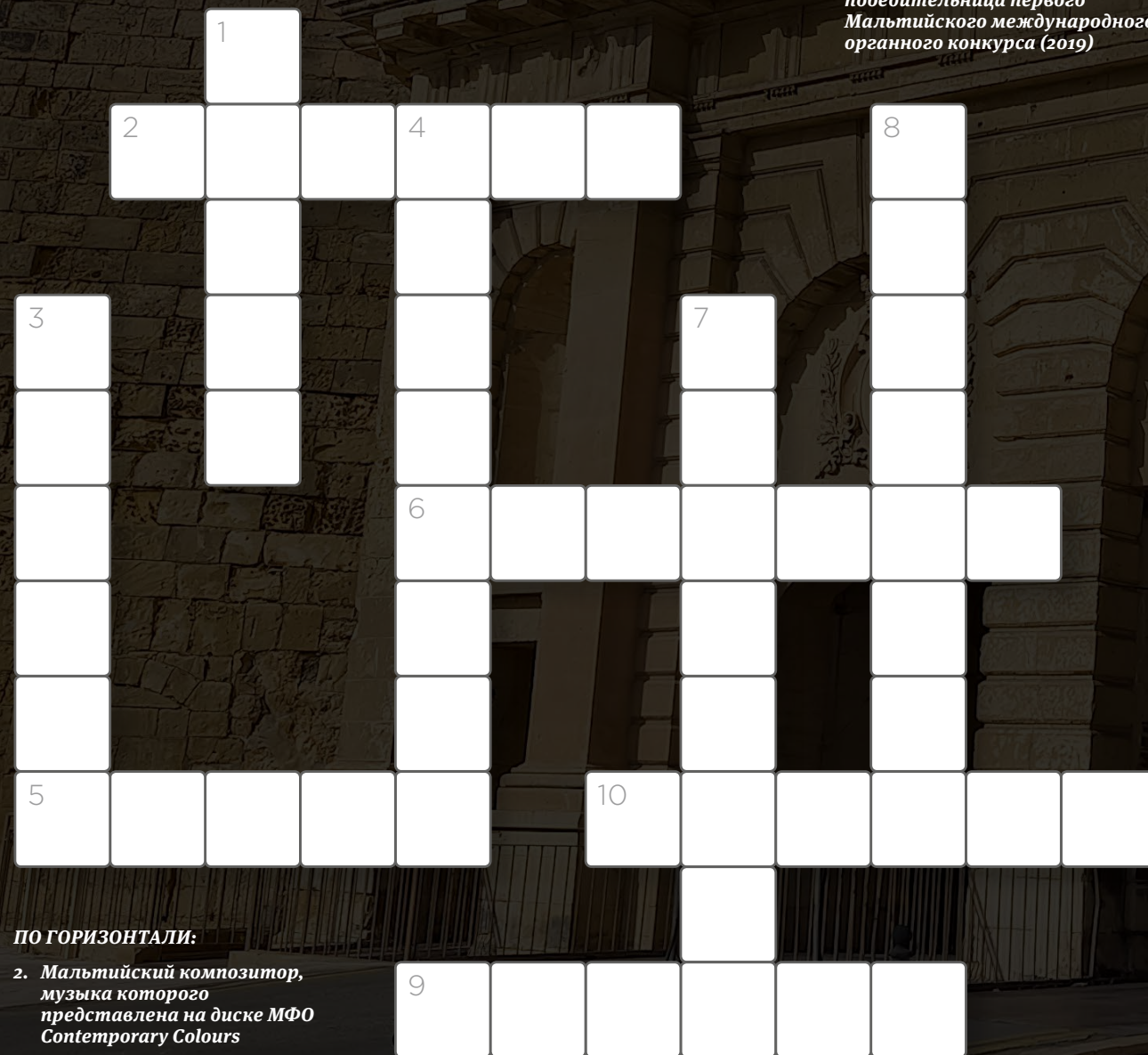
Għand tal-pompa tal-petrol [анд таль-пóмпа таль-пéтроль]

Слова и фразы	Написание	Произношение
Где ближайшая автозаправочная станция?	Fejnha l-eqreb pompa tal-petrol?	фэ́йна л-э́'рэп пóм-па таль-пéтроль
Мне нужно 20 литров бензина, пожалуйста	Għoxrin litru petrol, jekk jogħġbok	о́хри́н ли́тру пéтроль йек э́чбок
Проверьте давление в шинах, пожалуйста	Iċċekkjali l-arja tat-tajers, jekk jogħġbok	иччэ́ккя́ли л-а́рья тат-та́йерс йек э́чбок
Помойте машину, пожалуйста	Aħsilli l-karozza, jekk jogħġbok	ахси́лли ль-каро́б-ца йек э́чбок

Мальта в вопросах и ответах

ПО ВЕРТИКАЛИ:

1. Писатель, обладатель рыцарского титула, который в 2008 году был признан лучшим среди лауреатов Букеровской премии, специальный гость Мальтийского международного книжного фестиваля 2020
3. Деревня на Гозо, где установили огромную елку из одеял
4. Город Мальты, где находится церковный орган, собранный из двух старых инструментов
7. Какой город Мальты не может подать заявку на титул культурной столицы Европы?
8. Российская органистка, победительница первого Мальтийского международного органного конкурса (2019)



ПО ГОРИЗОНТАЛИ:

2. Мальтийский композитор, музыка которого представлена на диске МФО Contemporary Colours
5. Город, где находится Часовня Сперанца
6. Известный мальтийский архитектор, писатель, художник, автор памятки LOVE в Сент-Джулиансе
9. Основатель мальтийско-советского общества дружбы
10. Немецкий композитор и дирижер, автор симфонической поэмы «Так говорил Заратустра»

ПО ГОРИЗОНТАЛИ: 1. Милкан; 2. Мосма; 3. Нисланд; 4. Збарафа; 5. Шибалс
ПО ВЕРТИКАЛИ: 1. Блтон; 3. Кербаси; 4. Косипкла; 5. Валлешиа; 8. Цоранова



MCMA

MALTA CLASSICAL MUSIC ACADEMY

17 APRIL – 11 MAY 2021



MASTER-
CLASSES
WITH TOP
PROFESSORS



DIPLOMA
OF COMPLETION



ACCOMMODATION



33
LUNCHTIME
CONCERTS



FULL
ACCESS
TO "INCLASSICA"
FESTIVAL EVENTS

For over three weeks the Academy will be inviting esteemed classical music professors from all over the world to Malta for a series of masterclasses, during which time students will have the opportunity to work on their musical skills in the sunny, friendly and creatively stimulating environment that Malta has to offer. Masterclasses in the schools of wind, strings and piano studies will be led by giants of the classical music world including Ana Chumachenko (Italy), Bernd Goetzke (Germany), Boris Kushnir (Austria), Davide Alogna (Italy), Grigory Gruzman (Germany), Sergei Dogadin (Russia), Stepan Simonian (Germany), Zakhar Bron (Russia) and Zohrab Tadevosyan (Armenia/ Spain), Jay Pengjie Sun (USA), Vivian Li (Canada), Vera Kameneva (Russia), Mikhail Khokhlov (Russia), Emmanuele Baldini (Brasil), Michelangelo Lentini (Italy), Marc Danel (France), Hakan Şensoy (Turkey), to name a few.

In addition to the masterclass sessions available to students the Academy will also offer presentation sessions to the general public, led by guest artists performing in the festival. These discussions will cover a range of topics including approaches to performance, theory and repertoire. Hence, the Academy pays attention to lecturing. Martha Argerich, Rudolph Buchbinder, Stella Chen, Daniel Hope, Kit Armstrong, Severin von Eckardstein, and others are expected to give lectures and master-classes during the spring Academy session. Furthermore, All students of the Academy will enjoy the access to the entire festival programme of 25 concerts as well as receiving a diploma of completion at the end of the course.

A CELEBRATION OF MUSIC,
CULTURE, SEA AND SUN!

Together with MCMA

REGISTER ONLINE NOW!



COMPLETE
REGISTRATION FORM
ONLINE BEFORE
1ST MARCH 2021

CLASSICALMUSICACADEMYEU

ПОЛЕЗНУЮ ИНФОРМАЦИЮ
ИЩИ В СЕТИ!

 **Мальтийский
вестник Online**
maltavest.com



 **/maltvest/**



 **МАЛЬТА ДЛЯ ВСЕХ /
MALTA FOR ALL**



 **/MRFFoundation2016/**